05 OCT 2000
CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5

世界日報
WORLD JOURNAL
DAILY NEWS
8398
(416)778-0888 FAX: 778-1037
(416)778-0889 FAX: 778-4889
415 EASTERN AVE. TORONTO ONT.
M4M 1B7 CANADA
75¢ PER COPY (含GST/INCL)
CND PUBLICATION MAIL REG NO 456466
www.chineseworld.com/tor

ALL RIGHTS RESERVED

杜魯道病逝

↑圖為杜魯道一九九三年的檔案照。（加通社）

【加通社滿地可電】加拿大前總理皮埃爾．杜魯道（Pierre Elliot-Trudeau）昨天病逝，結束了他多姿多彩的一生。這位前總理因攝護腺癌醫治無效，昨天下午在滿地可家中與世長辭，終年八十歲。

他的兩名兒子昨日發出的訃告說：「賈斯汀．杜魯道暨薩查．杜魯道沉痛地通知諸位，我們的父親，尊敬的皮埃爾．艾略特．杜魯道，今天下午三時（加東時間）去世。」

克里靖總理辦公室稍後說，將為杜魯道舉行國葬，但將由杜魯道家人作最後決定。

被正在國外訪問的克里靖總理譽為政治巨人的杜魯道，自從兩年前愛兒麥克在卑詩省滑雪遭雪崩沖人湖中遇難後，便再未從這個悲劇中恢復過來。克里靖在一項聲明中說：「今天，父子倆在九泉之下相聚，他們終於可以安息了。」

克里靖總理的聲明接著說：「皮埃爾．杜魯道，一個正義社會夢想的化身，離開了我們。他已經離去，但他的未竟事業——我們的國家加拿大永存。」

有人看到杜魯道的前妻瑪格麗特，杜魯道與兒子薩查離開杜魯道寓所，但他們沒有對守候在外面的記者發表講話。杜魯道的滿地可赫南．布拉基律師事務所高級合夥人赫南說，杜魯道在他生命的最後幾天身體狀況一步步惡化。他稱杜魯道是「一位偉大的人，不但是在公共生活中，而且從我們的觀點，從他的私生活看，也是這樣。」在一九六八年至一九七九年、一九八〇年至一九八四年期間，杜魯道兩度出任加拿大總理。雖然他早已退出政壇，但他所制定政策的影響至今非常強烈。從六九年的官方語言法、七〇年十月的魁獨恐怖活動危機、八〇年的魁北克獨立公投到八二年的修憲，都是由杜魯道一手操縱和處理，在加拿大歷史上，幾乎沒有哪位總理承擔過如此多的重擔。因此，杜魯道在加拿大歷史上的政治偉人地位，是不容爭辯的。

他的健康問題最初在本月七日傳出，當時他的兩位兒子發表一項簡短聲明稱，他們的父親身體不適，正在家中接受治療。

對於此事，外間的分析或猜測可謂眾說紛紜。他的一些友人說，他年初罹患肺炎後，一直未能痊癒；有人說愛兒遇難給予杜魯道無比沉重打擊，他自此一病不起；不少人還認為這位前總理處於柏金森氏症初期階段。從未有人透露，杜魯道因晚期攝護腺癌已病入膏肓。

律師出身的杜魯道崛起於一九六八年，在當年的大選中，這位英、法語同樣流利的魁北克人，以其迷人的魅力風靡全加，刮起一陣被人們稱為「杜魯道熱」的旋風。在這陣旋風的吹襲下，聯邦保守黨土崩瓦解，杜魯道隨之大張旗鼓地登上總理寶座。

在此後的很多年裡，儘管加西地區不少人及魁北克民族主義分子對其強烈不滿，但杜魯道照樣一次又一次勝選連任總理之職。事實上他那時已成為政壇不倒翁，不管是連連傳出情場緋聞，還是當眾在英女王身後輕佻地跳趾尖舞、向兒童示威者比畫不雅的手勢，都未能讓他倒下。

精力再旺盛的人，也總有感到身心俱疲的一天。一九八四年冬天，即杜魯道登上聯邦政壇十五年後，在渥太華一次雪地散步中，他終於作出急流湧退的決定，回滿地可重操他的律師舊業。（相關新聞刊A4）

↑針對中國大陸來說，曾經於一九七〇年促成北京與渥太華恢復邦交的杜魯道，是一位有遠見的國際政治領袖。他於加拿大承認中國三年後的一九七三年十月前往中國訪問，受到當時中國總理周恩來的熱情款待。周恩來（右）曾經陪同杜魯道（左）到洛陽參觀石佛，為杜魯道與中國的關係，留下這幀珍貴的歷史見證。（加通社）

一九七〇主導與北京建交

【本報綜合報導】加拿大是最早承認中華人民共和國的西方國家之一。時任總理的杜魯道於一九七〇年代表加拿大聯邦政府承認中國，促成加拿大和中國建立外交關係。一九七三年十月，杜魯道正式訪問中國。

杜魯道一九一九年十月十八日生於魁北克省滿地可市。一九四三年畢業於滿地可大學法學專業，一九四五年獲哈佛大學政治經濟學碩士學位，一九四六年至四八年期間，分別赴法國巴黎和英國倫敦深造政治學和經濟學。

杜魯道一九四三年取得魁北克律師協會會員資格，六一年至六五年曾任滿地可大學法律副教授。

杜魯道一九七一年與瑪格麗特．辛克萊結婚，一九八四年離婚。杜魯道有三子，其中最小的兒子一九九八年在卑詩省滑雪時遭遇雪崩不幸身亡。

杜魯道一九六五年在魁省滿地可的皇家山選區，代表自由黨贏得聯邦選舉。一九六七年四月，杜魯道出任聯邦司法部長，任內就離婚、墮胎，以及同性戀等社會問題進行重大法律改革。一九六八年至一九八四年任自由黨黨魁。一九六八年至七九年，一九八〇年至八四年，杜魯道四度出任加拿大總理。離開政壇後，杜魯道重回法律界，從事法律諮詢業務。

杜魯道在長達十六年的聯邦總理任內，在「國家定位、加拿大統一、制憲立法」三個基本點上，為加拿大做出極為重要的歷史貢獻。他在任內制定和簽署的法案許多已經成為加拿大的立國之本和治國之憲。其中最重要的有《加拿大官方雙語法》（一九六九年）；《加拿大人權與自由憲章》（一九八二年）；和《憲法法》（一九八二年）。

杜魯道堅持「一個統一的加拿大和一個強力的聯邦政府」政治理念，在維護加拿大統一事務中發揮了重要的歷史作用。

一九七〇年，魁北克出現獨立運動，恐怖組織的活動開始危及國家安全。在當時魁省省長的請求下，杜魯道內閣提出了《戰爭措施法》，很快平息魁北克的混亂局面。

一九八〇年，魁北克獨立公投運動興起，杜魯道站在國家統一的立場上，對魁北克人曉以大義，積極倡導加拿大「多族裔、多元文化」的國家性質。早在一九六五年，杜魯道就表示，「我相信，憲法可以保障多元族裔和多元文化在一個國家的架構內共存。」

杜魯道在第二次總理任內，除了大力維護加拿大的國家統一，還積極拓展國際事務，改善與世界其他工業國家的合作關係，也注重和第三世界的國家建立和發展友好關係。

杜魯道一九七〇年代表內閣承認中國，促成兩國正式建交。一九七三年十月，杜魯道訪問中國，與中國前總理周恩來舉行會談。

政治立場堅定的杜魯道具有活潑隨和、不拘一格的強烈個人色彩。他以當時前衛的著裝風格進人保守氣息濃厚的國會議事大廳，他和年輕人一起大跳迪斯科，他身穿一襲原住民服裝泛舟河上，他學習用「太極」集中精神，他以特有的姿勢跳水游泳，他甚至不時大講「粗口」，向反對人士伸出不雅中指。杜魯道的個人風格使他成為加拿大人心目中的一個傳奇人物，一個極具「領袖風采」的政治人物。

警匪追逐 東區華埠一度癱瘓

↑圖為在芝蘭街與賈維斯街交匯處，被盜的汽車撞向另外一輛汽車後停在路邊。兩部車均已嚴重毀損。（本報記者攝）

【本報多倫多訊】繼上週六多倫多發生警匪街頭追逐偷車賊之後，多倫多市中心東區華埠昨日下午再傳警匪街頭追逐戲，一名白人男子駕贓車為逃脫警車追逐，一路駕車狂逃，沿途撞傷包括一名華裔在內的兩名行人，造成東區華埠至市中心道路交通一度陷入癱瘓。警方最後逮捕肇事嫌犯。

昨日下午一時半，警方是在布魯街（Bloor St.）與百樂匯街（Broadview）交界處發現贓車，當準備截查時，嫌犯駕車逃逸。警方隨即展開追逐。嫌犯駕駛著偷來的本田轎車沿著百樂匯街由北向南行駛，在與芝蘭街（Gerrard）交匯處試圖右轉，撞倒一名華人後繼續沿著芝蘭街西行。嫌犯急速開到賈維斯街（Jarvis St.）路口時，與一輛南行的汽車嚴重相撞，然後衝上人行道，又撞及一名在人行道上廿歲懷雅遜大學的白人女學生，女學生頭、背部都受重傷，嫌犯在車毀後被隨後趕到的警員逮捕。

據兩位在東區華埠現場工作的戶外油漆工表示，他們目睹一名白人男性駕駛本田喜美（Civic）私家車自百樂匯街北向而來，行經百樂匯街、芝蘭街交叉口處的圖書館前十字路口，衝撞一位約四十歲的華裔男子行人後逃逸，當時肇事車輛全速前進，在衝撞行人後即呼嘯而去，其後有警車追逐。

兩位油漆工指出，事發當時，交通流量並不算擁擠，與一般情況差不多，芝蘭街西向交通號誌為綠燈，可讓行人通過，當時正有五、六人在斑馬線上橫越馬路，其中包括傷者，另在圖書館公車站候車者至少有二十人。

在肇事現場處理的警官卡迪斯表示，事故約在昨日下午一時四十五分發生，看起來傷者傷勢不重，已被緊急送往聖麥克醫院，目前情況穩定。

受到這起事故事影響，東區華埠昨日下午交通陷入嚴重癱瘓，警方在以芝蘭街和百樂匯街交叉口處為中心，各向東、西、南、北延伸一個街口，管制雙向交通，禁止車輛通行，使得行經當地的南、北向街車宣告停擺，無法按班行駛，迫使街車乘客必須徒步至下一車站，在百樂匯街和登打士街交叉口，才能搭上班車。

在百老匯大街同芝蘭東街交叉口緊鄰東北角的一間甜園咖啡食品店工作的琳娜表示，她同被汽車撞傷的男子相熟，該名華人男子名叫James Y，家住在東區唐人街附近，在東約克區一家蛋菓店裡工作，任職廚師。他經常於上班之前光臨琳娜所在的咖啡店，買一些食品飲料做便當。昨天下午琳娜正在自己的店中當班，從她所站的位置透過落地玻璃窗正好可以看到整個百老匯街和芝蘭街的交叉路口。當時她已經看到James正在橫穿馬路，並已經認出他，突然之間一輛車高速駛來，後面有兩輛警車緊追，慌亂當中前面被追的車將James撞倒，但並沒有停車，而是一直沿芝蘭街向西繼續高速行駛。

昨天撥打九一一緊急救助電話的東區華商會會長黃志雄表示，可是聽到了高速行駛的汽車刺耳的煞車聲，這位華人在回頭望的時候被疾駛的汽車撞倒。

他形容說，肇事汽車當時的速度很快，可能有七十公里的樣子，傷者被撞後上了汽車的擋風玻璃，然後從側面跌落地面，肇事汽車對此毫不理會，繼續駛去。後面追趕的警車也沒有停下照顧傷者，也許駕車的警員根本就沒有看到撞人。

警方專為追逐匪車而購置的直昇機昨日因未按排執勤任務，故並未參與追逐行動。

TED CHAN INSURANCE AGENCY INC.
協邦保險服務公司
the co-operators
人壽 房屋 汽車 商業 旅遊 RRSP 員工保險

真的承諾，信心之選，協邦保險
陳熙泉
Wendy Mok Peter Li Donald Chan
100 York Blvd. Ste. 120
Richmond Hill, Ont. L4B 1J8
TEL: (905)882-8833
www.tedchan.com

天時地利
基金目標

譚銘堅
KEN TAM
(905) 886-6633

味香村 北方口味 傳統風味
味香第二宴
味香八園碟 金菇發財素
三絲魚翅羹 味香炒飯
京式全家福 串送甜點
鴛鴦大蝦
當菜焖鴨
乾燒鱸魚
西芹夏果
特價 $148 (10-12位) 只限堂食新店
【隆重推出】
蟹粉小籠包 蝦肉燒賣
湯包 糯米燒賣
小籠包 素蒸餃
蝦肉蒸餃 豆沙小包
菜肉蒸餃 芝麻小包
Thornhill 康山新店
Commerce Gate 全寶中心
505 Hwy #7 East Unit 77-79
Thornhill Ontario L3T 7T1
905-763-8211
905-763-8239
Markham 萬錦市
Metro Square
905-947-0970
905-947-0379
Downtown (唐人街)
416-977-3309
416-977-1758

慶祝週年慶 酬賓月登場
三間店舖同時舉行週年酬賓
由即日起至十月十五日止
凡於店內消費
滿$20送 輕鬆茶票$2
滿$30送 輕鬆茶票$5
滿$50送 輕鬆茶票$10
滿$60送 輕鬆茶票$12 再送精緻瓷杯
供應200多種不同冷熱飲
精緻特價套餐及台灣小吃
輕鬆小站 TenRen's Tea Time
萬錦市大都會廣場內 (905)305-8832
萬錦市城市廣場內 (905)305-8086
EMPRESS WALK (416)229-1688

多倫多 TEL: (416)285-5605 FAX: (416)285-5813
溫哥華 TEL: (604)278-3385 FAX: (604)278-3317
國盛行有限公司
KWOK SHING ENTERPRISES LTD.
專營批發中國藥材．中國成藥
花旗參．野生花旗參．高麗參．吉林參．鹿茸
健康飲料．涼果．海味．雜貨等
服務遍及北美洲東西兩岸

世界日報 一網通
新聞、藝文、資訊、互動、服務網
www.chineseworld.com/tor

加拿大人永遠懷念杜魯道

【加通社渥太華電】杜魯道昨天過世後，渥太華國會山莊一律下半旗致哀，總理克里靖也立刻縮短在牙買加的訪問行程，並發表唁電哀悼這位時代巨人。克里靖說，杜魯道畢生致力創造全加拿大人人成功機會平等的理想，至今仍推動著加拿大社會繼續前進。

美國總統柯林頓昨天也發表唁電指出，杜魯道為加拿大政治開啟了一個充滿活力的新時代，帶領加拿大在全球舞台樹立起獨特的典範。柯林頓相信，所有的加拿大人將會永遠懷念杜魯道。

加拿大總督伍冰枝在唁電文中說，杜魯道是加拿大唯一一位，主導全加拿大人想像力與加拿大精神達四十年的領袖。他的聰明睿智至今還經常激發著加拿大人。

新民主黨前國會領袖布羅班回憶當年與杜魯道在國會議事時，他就坐在杜魯道的對面。他認為，杜魯道是一位充滿想像力，也非常有個性的人。對他來說，杜魯道很難纏，也很不容易親近。但是，杜魯道能夠將理性與感性融於一身的獨特風範，他相信將永遠銘記在所有加拿大人的心中。

新民主黨黨魁麥唐娜指出，杜魯道是第一位任命女性參議員、女性眾議院議長和女性加拿大總督的總理。她相信，所有加拿大人都將懷念杜魯道永遠充滿活力的精神，為加拿大大公無私的熱情。

保守黨黨魁克拉克說，杜魯道在國會中，永遠都是以誠待人，即使曾經和杜魯道在法案上激辯過，克拉克都記得，杜魯道從來不會因為立場不同就不以禮相待。

魁人黨眾議院領袖杜塞佩說，杜魯道是一個辯才無礙，堅持理念的人，即使他們支持魁北克獨立，與杜魯道致力創造一個加拿大的理念不同，他們都無法不承認，杜魯道所推動的理念，已帶領這個國家大步向前邁進。

前保守黨總理穆龍尼在唁電中說，杜魯道是一位特立獨行的人。他肯定杜魯道為加拿大所做的貢獻。

雖然穆龍尼與杜魯道在政治立場上經常顯著歧異，但是他永遠記得杜魯道是如何以他的辯才和決心，想盡辦法說明自己的理念，並說服加拿大人。

穆龍尼說，歷史會做最好的見證。他相信，杜魯道充滿活力的旺盛鬥志，堅定的愛國信念，無私無我終生為加拿大奉獻，必將為加拿大人永遠懷念。

④	①
③	②

自右上圖順時鐘方向為：

①被所有加拿大人，包括新聞記者所衷心熱愛的前總理杜魯道，生前與新聞界的關係，甚不多像他這張照片所表演的那麼微妙。杜魯道於一九六八年九月十七日，在加拿大全國新聞記者協會接受頒贈榮譽會員時，拿起領帶假裝植勒死，形容自己接受這項榮譽等於作繭自縛，也說明讓加拿大新聞界既敬仰又批判的杜魯道，對新聞界也是既友善又討厭。

②不受傳統侷限，個性獨立，意志堅強的杜魯道，不僅是一位辯才無礙，領導思潮的政治領袖，許多加拿大人對他最景仰的還是他多才多藝的一面。杜魯道對熱門音樂和舞蹈都樣樣精通，曾經也有一位熱門歌手的年輕女友。一九七九年十月二十一日，杜魯道在滿地可，與這位不知名的女郎扭腰擺臀，被引為描述杜魯道才藝一面的經典寫照。

③前總理杜魯道逝世的消息傳開後，不少滿地可人自發前往杜府以各種方式致哀。圖為當地一位女士將一束玫瑰放置在杜魯道住宅的大門前。

④圖為一九八一年十二月二日杜魯道總理在國會內發表將憲法遣回始國會重議演說之後，他屬下的自由黨議員們紛紛鼓掌歡呼。圖中右下鼓掌者，即是現任的自由黨政府總理克里靖。（加通社）

水上芭蕾奪獎有望

【加通社雪梨電】加拿大女子水上芭蕾的八位選手，昨天在指定動作中，以精湛的技巧，完美的默契，優雅的舞姿，暫時名列第三，有可能為加拿大再添一面獎牌。

在前天加拿大選手又一波得獎潮過後，昨天的加拿大代表隊與獎牌再度絕緣。除了女子水上芭蕾今天進入自選項目，名次排前有望拿牌外，只有已經進入決賽的各級划艇選手，有可能爭取錦標。

目前女子水上芭蕾八名選手的成績，只輸給日本和俄羅斯。

原本被看好的加拿大男子籃球隊，昨天複賽第一場就遭遇在預賽只贏過兩場的法國隊。加拿大男籃隊雖然在預賽中，有四勝一負的較佳戰績，但是擊敗南斯拉夫一役，讓前鋒納許鋒芒過露，法國隊昨天就以全力盯緊納許的戰術，整場球只讓納許拿到十分，最後以六十八比六十三，五分之差擊敗加拿大。

昨天的加法戰役，兩隊命中率都奇低。上半場結束，兩隊比數只有三十八比二十三，法國領先十五分。換場再戰，加拿大隊因為主將被牢牢看死，雖然力圖突破把比數拉近，可惜後繼無力敗北，目前戰績只能爭取第七名。

加拿大田徑隊四百公尺接力的陣容，昨天一如預料陣前換將。上屆奧運百米金牌貝利因為感冒退出，短跑名將蘇林也因為腿筋拉傷不能上場，今天第一輪比賽的第一棒排出卡加利的麥奎格，第二棒渥太華選手吉爾伯特，第三棒布朗，最後一棒馬克隆沙利，衛冕前景不夠明亮。

汽車撞火車三人慘死

【加通社安省艾克頓電】安省萊姆豪斯村（Limehouse）附近的第四線鐵平交道口，昨日清晨發生汽車火車相撞慘案，三名駕車上學的高中生當場慘死。這是該道口自去年十一月份以來發生的第二起類同事故，當地居民指責政府有關部門沒有及時吸取教訓，在這個平交道口裝上停車欄杆。

慘禍發生於昨日清晨七點四十五分，三名駕車上學的特魯里中學（E.C. Drury High School）學生，十七歲的圖斯、艾邁森和十八歲的迪克在途經艾克頓南面、萊姆豪斯村第二十二號邊路（22nd SideRoad）附近的鐵道口時，不幸與一列由多倫多始發前往芝加哥的客運火車相撞，三名學生當場死亡，他們駕駛的汽車被火車攔腰劈成兩段，扭曲的汽車殘骸被拋離撞車現場十至十五米遠處。

出事鐵道口的停車警示裝置僅有警告燈和警鈴，沒有停車護欄，安全隱患極大。如果有火車駛近道口，而駕車人又沒有注意到警燈閃起或沒聽到警鈴聲，就會穿越道口並與列車相撞。去年十一月在同一道口，幾乎也在清晨相近時間，一輛卡車在穿越道口時與行進中火車相撞，年僅二十二歲的卡車司機當場死亡，火車出軌。

交通安全局調查人員羅斯布恩昨日說，事故發生時火車的行進時速為八十公里，遇難學生駕駛的汽車也保持在低速平穩狀態，沒有跡象顯示他們曾試圖強行衝過道口。

羅斯布恩表示，事故原因有待於進一步偵查，但早晨初升太陽的炫目曙光可能迷惑了駕車學生的視線，以致沒有注意到一閃一閃的警燈。

羅斯布恩承認，去年十一月份的事故報告至今還沒有完成，否則應該在報告中提出道口安全設施隱患，建議增設停車護欄。羅斯布恩昨日強調說，這份報告應該會在下月完成。

居住在鐵路沿線的居民昨日紛紛指責有關部門忽視道口安全，要求政府做出解釋，為什麼在去年慘禍發生後，不及時在平交道口安裝停車欄杆，以致再次發生三條人命的慘痛事故。

當地一名二十九歲母親說，不到一年時間裡，在同一地點發生兩次重大事故，奪走四條人命，有關部門應該及時採取行動。她說，每天上午七點三十分和傍晚五點至八點都有校車穿越這個道口，她的孩子也在校車上，實在太令人擔心了。一名目擊者說，撞車發生時停車警鈴在響，停車警燈也在閃亮，可是悲劇還是發生了。

農夫被自家養鹿群咬死

【加通社安省約克電】安省南部農業小鎮的一名農夫，被自家的鹿群活活咬死。安省警察局海地曼－諾弗克分局目前正在調查農夫的死因，有關專家認為，這位農夫可能是被處在發情期的鹿群咬死的。

在咸美頓南面一個農場，五十六歲的農夫威廉．麥康文家中飼養了一小群鹿。前天晚上七點三十分左右，麥康文被發現死在鹿群中，渾身都是被鹿咬過的傷痕。警局特警隊昨天宰殺了這個由一頭公鹿和不到二十頭母鹿組成的鹿群。

警官布朗表示：「從傷痕可以看出，麥康文先生確實遭到了鹿群的襲擊。」

安省農業暨食品和鄉村事務部聘請的專家泰博思考特表示，這是他所知道的第一起因飼養鹿群而死亡的事件。他強調說，目前正好是鹿群的發情期，公鹿就變得非常好鬥，和牠們在一起會格外危險。

楓航機師通過四年合約

【加通社多倫多電】楓航機師昨天表決通過四年集體合約，新合約為機師們提供更好的工作保障，並且提高了養老金和薪資。

擁有二千二百名會員的楓航機師工會昨天宣布，參加投票的會員超過百分之八十九，經過十天的投票表決，機師們以百分之七十五的同意票，通過九月一日制定的新集體合約。四年新合約從今年四月二日起生效。

工會發言人賀爾表示：「這個結果表明和楓航的緊張關係暫時告一段落，也使工會可以轉而關注另外的問題，譬如楓航機師和加航機師的最後合併等問題」。

賀爾表示，機師們對新合約並沒有欣喜若狂，因為即使在四年之後，機師們的待遇「仍然比美國機師低百分之五十到七十」。

目前，有十二年駕齡、駕駛319－320空中客車的楓航機師的年薪在十五萬元左右。

多市一名婦女車禍喪生

【多倫多訊】多倫多市區昨天上午發生一起交通意外，導致一名四十二歲的婦女喪生。

昨天上午九點三十分左右，這名婦女在市中心的維多利亞（Victoria）街和艾德雷（Adelaide）街交叉口穿馬路時，被一輛卡車撞倒，當場死亡。

據現場目擊者說，這名婦女沒有正常行走，是在飛奔過馬路時，不幸被卡車撞到的。

因為暫時聯絡不到死者的家人，警方沒有公佈她的姓名。

事故發生原因正在調查之中。

Town Centre Montessori Private Schools
成立於1986年　榮獲City Parent Magazine 1999 & 2000 Readers' Selection Awards之"多倫多最佳Montessori學校"
本學期尚有少量學位，報名從速！
◆學前班至Grade12及O.A.C.課程
◆提供全面學術課程
◆多種課外活動、運動及學會
•三個先進完善校舍 •寬大課室 •運動場
•多個體育館 •實驗室及電腦室 •圖書館
•舞蹈室、音樂室及美術室 •禮堂
免費課後托管服務(7:00am-6:30pm)

www.tcmps.com
開放日：十一月十八日(星期六) 上午十一時至下午三時
(905)470-1200

安省教育廳註冊認可字號876674號
麥唐娜國際學院
McDONALD INTERNATIONAL ACADEMY
誠徵各國各地區代理
保證升大學
現在修完麥唐娜國際學院OAC課程，除了可選擇就讀
加拿大各大學
亦可免試、免托福
直升
世界承認（包括台灣、香港）
美國紐約州立大學
STATE UNIVERSITY OF NEW YORK U.S.A.
新校舍 新地址
秋季學期
9月14日 至 12月15日
現已接受報名
請從速註冊
課程齊全：第10班至12班各科目，OAC大學預科班（13班各科以及ESL學分課程）
地點適中：位於Yonge & Bloor地鐵站，只需步行三分鐘即可到達本校
優良師資：本校所有教師皆具有安省教師執照資格，更有輔導老師個別輔導學生
學費合理：移民 CAD$550/1科　簽證學生 visa student CAD$680/1科
開學日期：每年1月、4月、9月和7月開課
920 Yonge Street, 2nd Floor, Toronto, Ontario M4W 3C7 (Yonge & Bloor) Tel: (416)322-1502 Fax: (416)322-5775

世界日報　上下古今 世界副刊　天天刊出
名家新秀．齊聚一堂

渥京放寬失業救濟金限制

【加通社渥太華電】聯邦政府昨天在國會提出失業保險金條例修正案，除降低每百元預扣保費金額至二點二五元以外，多次申請者也可以和一般申請人一樣，得領可保收入至少百分之五十五的失業救濟金。這項法案如果下個星期一通過，明年一月起實施，但適用時間從今年十月起生效。

自由黨聯邦政府昨天提出的失業保險金條例修正案主要重點包括：●取消一九九六年引進的「嚴格規定」，讓多次申請者也一樣可以領到原薪資可保金額至少百分之五十五的失業救濟金。●將已找到工作應繳回救濟金者的薪資上限，從原來的三萬九千元調高為四萬八千七百五十元，繳回金額以超過四萬八千七百五十元的部份計算。●因生病、懷孕或育嬰等失業者，可以不必繳回已領過的失業救濟金。●修正案如果下星期一通過，將從明年一月起實施，但適用日期從今年十月一日生效。

自由黨政府於一九九六年曾經為了削減赤字預算修正過失業保險金條例，引進所謂的「嚴格規定」，降低多次申請者的失業救濟金，對季節性工人造成重大影響。結果自由黨一九九七年大選時，在季節性工人較多的大西洋省份失去十九席。

因此，自由黨政府這次在傳聞大選前夕提出這項修正案，取消「嚴格規定」，被反對黨一致認為是企圖在大西洋省份買票。加拿大人聯盟黨國會議員艾布隆奇說，這項修正案非常明顯的就是「增加自由黨在大西洋省份得票率法案」。她指出，如果自由黨真是為了解決國內的失業問題，最好的辦法應該是減稅，讓企業界僱請更多的員工。

聯邦人力資源部長史圖華昨天為自由黨這項政策辯護說，是因為引進「嚴格規定」的條款後，沒有證據顯示聯邦政府少發多次申請者的錢，「嚴格規定」條款顯然沒有發生功效，而且它是一種懲罰性條款，因此決定取消。

克里清總理也在瓜地馬拉市隔海放話，燀稱這項修正案不是為了可能的選舉而提出。克里清說，他早在今年三月就說過打算修正失業保險金條例，當時許多自由黨人都希望今年六月就能夠實施，但是為了謹慎，自由黨必須徵詢過專家，所以今天才提出。

但是，加拿大商會主席安東尼就說他從來就沒有被徵詢過意見。而且他認為，自由黨這麼做是走出錯誤的一步。因為這將鼓勵工人想失業，打擊就業市場。

加拿大餐飲業公會的雷諾，對自由黨政府的這個作法也表示非常生氣。因為，她認為，這項修正案事關重大，但自由黨根本沒有徵詢過她們的意見，尤其對低收入者來說，修正後的規定，不但提高他們應交的保險金比例，而且將使他們所交的錢都被用來津貼季節性工人，讓季節性工人給賺走。

這項修正案如果通過，估計聯邦政府今後每年將少收預扣的失業保險金達五億元。目前失業保險金基金累積的總金額，已經比政府設定的額度多出三百三十二億元。

饒穎奇28日抵溫 將發表論文

以私人身分前來 活動保持低調 江八點主稿人姜義華擬以書面發言

兩岸關係研討會二十九日揭幕

【溫哥華訊】中華民國立法院副院長饒穎奇昨（廿八）日傍晚抵達溫哥華，將在「新世紀兩岸關係」國際學術會議上發表論文。據悉，他這次以私人身分前來參加會議，為了尊重地主國，在加拿大的一切活動都將保持低調。

昨晚前往機場迎接的各界人士，包括駐溫哥華台北經濟文化辦事處處長秦日新，全加中華總會館理事長魏啟宗，以及會議籌辦人及與會學者等共十餘人。饒穎奇與各人親切寒暄問好，一行人隨即轉往聚餐。據魏啟宗指出，饒穎奇昨天、今天都沒有安排公開活動，明天（週六）則出席在華埠舉行的學術會議。一連兩天的會議今（廿九）日揭開序幕，首天以英語發言的會議在卑詩大學亞洲研究中心會議室舉行；以國語進行的第二天會議則移師溫哥華華埠富大酒家舉行。

據會議籌辦人、卑詩大學亞洲系客座教授鄭海麟對各與會者發言的總結，饒穎奇在其論文的結論中提出：「民進黨政府要打破目前兩岸關係僵局，必須以九二年共識為基礎，並在國統會既有機制運作下，重新開啟與大陸的協商，而大陸方面應該摒棄霸權心態，放棄對台用武的念頭，最終以邦聯制統一中國。」

鄭海麟並透露，大陸國家主席江澤民有關兩岸關係的「江八點」的主稿人姜義華教授，雖然這次未能親身與會，但提出了一些書面意見，希望和與會人士交流。至於其具體內容如何，則不便向媒體披露。

據本報獲得的消息，姜義華書面發言的內容，可說代表了大陸方面就兩岸問題所能夠接納的「底線」。其基本取向，與鄭海麟將在此次會議上深入闡釋的有關「領土主權」與「主權權利」的劃分等觀點，有若干切合之處。

據鄭海麟對其本身發言所作的會議總結草稿，大陸最近提出「一個中國」的「新三句」表述，給人予「平行對等」、擴大包容性、降低排他性的感覺，但關鍵點在於北京對「領土主權」內涵的解釋。而據他的研究分析，「領土主權」與合法政府所行使的「主權權利」實為兩個應該清楚劃分開來的概念。

據了解，姜義華等所談及的大陸方面的底線，已朝這個方向有所體悟，但對於傳統上所理解的「領土主權」中有什麼應該劃分出來歸入「主權權利」，則仍抱持相當猶豫的態度。

將在會議上發言的主講者除了饒穎奇和鄭海麟外，還有台灣大學葛永光教授、美國馬里蘭大學丘宏達教授、香港嶺南大學鄭赤琰教授、美國史丹福大學章嘉琳教授。廿九日卑詩大學的會議將由下午二時開始；卅日華埠的會議將由上午十時開始舉行。查詢請電：(604) 681-6022 或 (604) 275-9631。

←饒穎奇（左四）與秦日新（右四）、魏啟宗（左三）等各界前往接機人士。（江先晉攝）

迎戰有信心 杜新志認民調僅是指標

專家不認同 指新民主黨選情不太樂觀

【溫哥華訊】最新的民調顯示，卑詩省新民主黨的前景黯淡，可是省長杜新志認為，民調只是一種指標，選舉一旦宣布後，選情將很快地全然改觀；他宣稱，已經準備好隨時可迎戰。政治學專家則認為，新民主黨的選情不太樂觀。

據環球郵報報導，杜新志可能是目前卑詩省政壇最具人氣的政治領袖，可惜的是：他所領導的是一個最不受歡迎的政黨。

相對於克里清總理直來直往地宣示，有意提前宣布聯邦大選，在卑省方面，杜新志始終不正面回答省選的時機問題。不久前杜新志曾透露，不排除在秋季推出省選，但立刻被反對黨自由黨指為施放煙霧彈。

按選舉法規定，卑詩省必須在明年六月以前舉行省選。

最近公布的一份安格斯雷德民調顯示，新民主黨的支持率不僅遠落後於自由黨，甚至還低於卑詩改革黨。民調稱，如果現在就選舉，受訪者當中百分之四十八表示會選自由黨，只有百分之十九卑省選民願意支持執政的新民主黨，由前省長溫德森領導的卑詩改革黨得到百分之二十二的支持率。但是如果選人的話，杜新志的支持率卻高於自由黨黨魁金寶爾和溫德森。

卑詩大學政治學教授田南特指出，杜新志雖然能力不錯，但是背負前新民主黨的包袱，想要在下次省選扳回頹勢贏得選戰，恐非人力所能挽回。田南特指出，從某種角度來看，杜新志的競選對手並非金寶爾，而是和簡嘉年的形象做殊死鬥。

杜新志則認為，民調歸民調，卑省宣布選舉後的二十八天，才是決生死的真正時刻，到時候情勢可能改變。他個人和黨已經準備好，隨時迎接艱苦選戰。

關注醫療服務 金寶爾主持圓桌會議

強調卑省擁有維持健全體制資源 盼各界提供意見解決醫療問題

【溫哥華訊】卑詩省自由黨黨魁金寶爾二十八日在本拿比瑞迪森酒店召開的一項醫療圓桌會議上指出，卑詩省具有維持一個健全的醫療體制所需的資源，卑詩省民眾也對保護醫療和教育給予最大程度的支持。他相信，祇要充分傾聽醫療界人士的意見，及早進行必要的規畫，卑詩省一定能為急診室的擁擠、農村醫療的薄弱、醫療的人才短缺、精神病患遭忽視等多項難題，找到合理妥善的解決方案。

卑詩省醫學協會主席達爾在會上發言表示，建立一個健全的醫療體制，最重要的是應該回到醫療的基本功能，即有急病的民眾先獲得治療。他說，釐清醫療界存在的各項難題，需要有關各方面進行認真的對話，金寶爾主持的該項圓桌會議已經為此邁出有意義的第一步。

應邀與會的醫療機構和社區代表對急診服務不足、醫療人才短缺、精神病和閱讀困難症病患遭忽視、老人護理資源緊張等緊迫問題表示憂慮，希望政府主管部門從長計議，合理規畫，善用人才和資源，勿為下一代留下沈重的負荷。

金寶爾說，作為卑省正式反對黨，卑詩省自由黨目前正在省內廣泛徵詢民眾和醫療機構的意見，以期為醫療問題找出合理的解決辦法，歡迎各界人士提供意見。

該項名為「醫療服務對話」（Dialogue on Health Care）活動的查詢電話為775-1000，網址www.dialogueonhealthcare.com。

快速成長科技公司排行榜 北溫Pivotal公司榮登榜首

【溫哥華訊】卑詩省的高科技公司連續第二年，拿下全國「快速成長科技公司排行榜」的冠軍。北溫的「Pivotal」電子商業公司今年榮登榜首；同時科技界新星榜，卑省的新興企業也包辦了一半。

據溫哥華太陽報報導，「Pivotal」公司在短短五年內營業成長，從一九九五年的十一萬元，躍升至去年的三千八百萬元。成長率高達近三百五十倍，被國家郵報評選的「全國五十家快速成長科技公司排行榜」，列為榜首。

另外十家卑詩省高科技公司也擠入排行榜，包括：基隆那的「Bridge.com」公司（第九名）、溫哥華的「Intrinsyc」軟體公司（第十五名）、「DataWave」系統公司（第二十一名）、「Selkirk」財務科技公司（第二十三名）、列治文的「AimGlobal」科技公司（第二十八名）、「A.L.I.」公司（第三十四名）、「TotalCare」公司（第三十七名）、本拿比的「Xantrex」公司（第三十八名）、和列治文的「MDSI」資訊處理系統公司（第四十名）。

去年全國成長快速科技公司的頭銜，是由列治文的「Sierra Wireless」無線科技公司所奪走。

今年的排行榜新增一項「科技新星」，評選成立時間少於五年，卻具發展潛力的新公司，結果共有十家公司入選，其中一半均由卑詩省的高科技公司囊括。

詐領購物退稅 華裔商人被罰

【加通社多倫多電】一名華裔商人因偽造稅表冒領貨服稅和省稅，被處罰款六萬七千餘元。安省最高法院本週在這名華裔商人認罪後做出罰款裁決。

四十五歲的強阿男（譯音，Thomas Anan Qiang）在多倫多經營「托馬斯國際貿易公司」。加拿大海關和稅務部門在調查中發現，強阿男有參與偽造外國遊客加拿大境內購物退稅的嫌疑。總共四十四份偽造退稅表涉及時間從九七年五月到九八年四月，騙取各類退稅高達九萬一千二百三十三元六角。

有關部門在調查中還發現，強阿男還為他在中國大陸的親屬和朋友提供購物發票等票據，讓他們向加拿大海關部門騙取退稅，金額亦達一萬四千九百九十五元四角五分。

安省最高法院在本週強阿男認罪後做出裁決，除罰款國五千六百十六元，並處二萬二千零八十一元其他罰款，合計六萬七千六百九十七元。

購買花旗參指南

一向以參場直銷，質優價廉而聞名的誠信興參有限公司太古廣場門市部現正實行**正宗優質花旗參買一送一謝知音**的特別優惠。以真正平通全市的超值低價來答謝大眾的支持和信賴，需要購花旗參的朋友切莫錯過這個慳錢的機會。

（特惠期間，優惠卡券一律停用）

地址：太古廣場內鋪位 A32

電話：(905) 948-9882

品質上乘直銷價

平通全城第一家

得恩眼鏡

FreshLook Colors $50/BOX
DuraSoft 2 Colors $99/PR
DuraSoft 3 Colors $189/PR

優待期：即日起至 2000 年 12 月 31 日止

三大保證

信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新穎電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。

太古分店最新引進德國全自動一小時電腦配鏡。

精準、快捷！

4300 Steeles Ave. E. Pacific Mall, Unit C73, Markham, 太古廣場內
Tel: (905)947-0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar. 怡東商場內
Tel: (416)609-3509

明明眼鏡

VISION CARE OPTICAL ON BAYVIEW

（安省合格配鏡師）

特價推出 ACUVUE® 2

回贈$30

明明眼鏡行以客為尊 合格配鏡師

免費為初試者教導試用

贈舉送新款式、黑色鏡框鏡片一對

請電話預約 (416)224-8757

Bayview North Medical, 3292 Bayview Ave. Suite 102/102A, North York Ont.

滑鐵盧大學視光畢業
專業資深視光醫生為您安排驗眼服務（特快配鏡）
Tel: (416)2248757

多倫多專業食品工廠

鮮美又夠味，產品多，俗俗賣（台語）

台灣食品公司

銷量第一.集橋口味

香腸、蛋黃香菇肉粽、香頌碗粿米糕、正宗鳥仔粿、彰化滋養肉丸、雞卷、蝦仔卷、芋粿粥、蘿蔔粿、紅龜粿、草仔粿、台式大刈包（有附料）、蛋黃菜肉包、大滿銀絲卷、鮮奶大饅頭、米糕、元祖麻糬、特製手工大粒水餃、鍋貼、生煎包、韭菜盒子、現煮蚵仔麵線。

本公司擴大服務，泡沫紅茶專用小點中心供應三杯雞、紅燒牛腩、紅燒獅子頭、魯肉飯、控肉、筍絲飯、甜不辣、麻油雞飯、油飯等……歡迎洽詢

※新鮮食品，請早先預購※
定滿 30 元免費送貨

訂貨專線 (416)218-9788 (416)568-3966

中國外銷紅木傢具藝品展售會

新貨大量運到，歡迎參觀選購。

凡購買整套紅木傢具 惠贈名畫一幅！

7220 Kennedy Rd., Unit 12, Markham, Ont.
(Steeles 夾 Denison 四五六超市側)
電話：(905)947-8088

味豐牌即食產品系列

VIFON

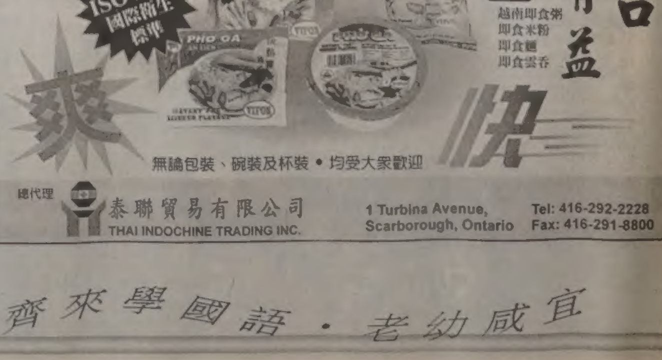
味豐牌

越南即食河粉

即食金邊河粉
即食牛腩河粉
即食牛肉瀨粉

牛肉味 雞肉味

味道可口 豐富有益



獲得 ISO 9002 國際衛生標準

越南即食粥 即食米粉 即食麵 即食雲吞

爽 快

無論包裝、碗裝及杯裝，均受大眾歡迎

總代理 泰聯貿易有限公司 THAI INDOCHINE TRADING INC.

1 Turbina Avenue, Scarborough, Ontario

Tel: 416-292-2228
Fax: 416-291-8800

世界日報 兒童世界 每週一～六刊出

齊來學國語，老幼咸宜

凌陳寶蓮宣布競選多市教育委員

以高素質公立教育、增加和正確使用教育經費為競選綱領

【本報多倫多訊】多倫多士嘉堡居民凌陳寶蓮昨天在市議員鄒至蕙的支持和鼓勵下，宣布競選多倫多教育委員，並於昨天正式展開競選活動。她將以高素質公立教育、增加和正確使用教育經費為競選綱領。她成為今年十一月多倫多市選中為數不多的華人候選人。

凌陳寶蓮於昨天在多倫多教育局大廳舉行的競選開動儀式上表示，教育是社會的基石，今天加拿大的教育系統正在面臨重大的挑戰。隨著六市合併，省政府撥款計劃的改變，新課程大綱的實行，所有的學科必須要給學生提供知識和技巧，以利於他們能夠在後角逐世界性的競爭。為此，多倫多教育局應該有更加勤奮，有獻身精神的教育委員來為公立教育和同學們的利益而充當橋梁和喉舌。她將競選士嘉堡－紅河選區（Scarborough－Rouge River）教育委員。

凌陳寶蓮表示，她的競選訴求，一是所有的孩子都應該得到高質素的公立教育，學生們的利益和好處應該是教育局的首要考慮；第二，應該在學校建立一個安全、有正面影響力的學習環境，讓每一個學生、老師和學校工作人員都能享受在這樣的環境下學習和工作；第三，所有的教育經費，每一分毫都要用在學生和學校員工身上，並且要使用合宜。

凌陳寶蓮是出生於牙買加的華人，移居加拿大已經有二十六年，近十五年來一直在士嘉堡居住。曾經在IBM電腦公司工作，有六年在教會從事行政工作的經驗，擔任士嘉堡愛靜閣中學家長會主席，並在愛靜閣社區服務處、女童軍、安全家庭等社區組織擔任義務工作。她的兩名子女目前就讀於約克大學和愛靜閣中學。

市議員鄒至蕙昨天也出現在市教育局大廳表達她對凌陳寶蓮出馬競選的支持。她說，多倫多的公校目前經費削減、教師罷工、徵收使用費用、拆除操場引發社會不滿等諸多危機，能夠在目這樣一個「多事之秋」決定出面競選，確實需要很大的勇氣，一定是對孩子的未來充滿關心、富有獻身精神。她讚揚凌陳寶蓮多年從事社區公益事業，對目前的教育現狀有深刻理解，有有豐富的工作經驗，一定能勝任教育委員的工作。

鄒至蕙表示，她自己的活動多集中於城區和中區唐人街，而凌陳寶蓮住在士嘉堡，兩人從前並不相熟，約半年前方第一次見面，隨後兩人有機會共進午餐，其間凌陳寶蓮談起有心於今年市選時競選教育委員，在多倫多華人社區家長、學生同市教育局之間架起一座溝通的橋梁。以前也長期擔任教育委員的鄒至蕙即時對她給予積極鼓勵和支持。

已經決定競選市議員連任的鄒至蕙同時對自己競選選情表示樂觀。她充滿信心地表示，自己在中區唐人街選區擔任市議員多年，這裡的居民都同她相熟，雙方建立非常友好的關係。所以鄒至蕙相信她一定會得到選區居民的支持。

↑凌陳寶蓮（右）競選多倫多市教育委員，得到市議員鄒至蕙大力支持。（說立新攝）

多市北美骨質研究協會年會傳出信息：

天天補充鈣和「D」可預防老年掉牙

【本報多倫多訊】使用毛刷輕軟的牙刷，加上保持體內充足的鈣和維他命D，年老就不一定掉牙，這是正在多倫多舉行的北美骨質研究協會年會傳出的信息。

會上透露的一項最新研究結果顯示，鈣和維他命D不僅可以保護人體骨質的流失，而且對掉牙齒也有保護作用。專家們對一百四十位老年人進行了為期五年的跟蹤調查，發現當這些人遵照牙醫要求的一些保護牙齒做法去做，同時按時接受牙齒的檢查和治療，並且每天補充進五百毫克的鈣與七百毫克的維他命D，結果三年後這些老人中掉一顆或一顆以上牙齒的人比同齡者減少百分之四十。

牙科專家佩雷斯（Richard Price）認為，隨著年齡的增長，人的牙根會越來越多地爆露出來，致使牙齒脫落，所以老年人掉牙的機率是青壯年人的兩倍。此外，許多老年人經常服用降血壓藥物，也會造成掉牙。掉牙不僅使飲食不方便，且也會引發一些牙病。

佩雷斯建議老人們為防止掉牙應補充鈣和維他命D，同時必須保持口腔衛生。據他了解，不少老人經常以漱口代替刷牙，這樣做對保持牙齒無益而有害。他提議，老人刷牙最好使用毛刷輕軟的牙刷，並且牙刷的手柄最好大一些，這樣可方便使用；或者使用電動牙刷。美國牙醫學會的發言人則表示，每天若服用超過兩千五百毫克的鈣和一千國際單位以上的維他命D，會對腎、肺和心臟有害。因此他建議老人最好服用檸檬酸鹽，這樣既容易吸收又可達到保護骨質或預防牙齒流失的目的。

梁陳明任在渥京慶十一晚宴表示：

克里靖未定大選時間

【本報記者蕭琦渥太華報導】華裔國會議員梁陳明任日前表示，聯邦大選何時舉行，總理克里靖尚未決定，目前，他正在徵求自由黨核心黨員的意見。

梁陳明任是在渥太華華人社區舉行的慶祝中國國慶五十一周年晚宴上發表上述講話的。該次晚宴由渥太華華人社團聯合會主辦。梁陳明任向參加晚宴的三百六十多名社區人士表示，現在流傳今年秋天將舉行大選的消息，但是，這一消息是不確實的，因為總理還沒有決定大選的時間。她說，自由黨有充裕的時間決定何時舉行大選，目前，黨內對於大選的時間也有不同看法，所以，總理想聽聽大家的意見後，才會作決定。

慶祝中國國慶晚宴是二十七日舉行的，當晚的嘉賓中有梁陳明任和另一名代表渥太華中區的國會議員哈伯，中國駐加大使梅平和夫人林莎，以及該館政務參贊胡業順等八名參贊等。

剛剛從國內歸來的梅平在晚宴上介紹了中國飛速發展的經濟形勢，據他表示，中國今年的經濟成長率已經超過百分之八。華人社團聯合會主席趙炳熾代表華人社區致詞，東方和北國兩大華人業餘藝術團表演了節目。

CBC 奧運電視轉播表 Sydney 2000

播出時間	項目	賽事
廿九日(週五)至三十日凌晨		
上午九時至中午十二時	當日賽事介紹、專訪及回顧	
下午四至五時	賽事介紹	
下午五時半至晚上十一時	划艇	各項決賽
	拳擊	四十八公斤級、五十四公斤級、六十公斤級決賽
	自行車	男、女計時賽
	足球	女子決賽
	籃球	男子半決賽
	排球	女子銅牌賽
	水球	男子分組賽
	帆板	決賽
	摔跤	自由式決賽
晚上十二時至翌日上午八時	籃球	女子決賽
	拳擊	六十七公斤級、七十五公斤級、九十一公斤級決賽
	自行車	男子計時決賽
	跳水	男子十米跳台決賽
	排球	女子決賽
	草地曲棍球	男子決賽
	水球	男子半決賽
	藝術體操	團體決賽
凌晨四時半開始	田徑	男、女子4×100米接力決賽、男、女4×400米接力決賽、女子跳高決賽、女子一萬米決賽、女子一千五百米決賽、男子五千米決賽

註：表內時間爲加東時間

多倫多天氣

今天(9月29日)　多雲偶陣　7°C～18°C

明天(9月30日)　晴天　7°C～22°C

後天(10月1日)　晴天　9°C～21°C

其它城市天氣

渥太華	多雲	6～12
滿地可	晴天	6～10
溫哥華	陣雨	12～17
舊金山	晴天	12～21
洛杉磯	多雲	16～26
紐約	晴天	9～16
台北	多雲	23～29
北京	多雲	17～28
上海	陣雨	20～24
香港	陰天	24～31

歐美亞外匯商務
●外幣兌換 ●黃金買賣 ●銀行匯票 ●世界電匯
服務親切‧顧客至上 迅速快捷‧匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593－8867 Mon－Fri 10am－6pm Sat 12am－5pm
士巴丹拿道 215 號

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票 送 $250,000 平安保險
代辦世界各地旅遊團
代理 特平
(416)593－1918 Mon－Fri 10am－6pm Sat 12am－6pm
士巴丹拿道 215 號

世界日報添新頁
周一到周六 天天帶給您
@矽谷.com
企業趨勢 展望全球企業最新趨勢
網訊 近期網路消息
公司動態 報導電腦軟硬體公司最新消息
世界日報 WORLD JOURNAL

牛家莊 $198
北京片皮鴨 用熱葷 花膠鴨絲羹 毛豆子炒龍蝦 松子松鼠魚 茶皇燒雞 雲糖菇扒豆苗 韭黃金菇伊麵 瑤柱百寶炒飯 精選甜品
精選填鴨席 $168
填鴨魚翅席 $288
發財宮廷宴 $338
宮廷佛跳牆宴席 $529
訂座電話 (416) 223－5151
1100 SHEPPARD AV. E. WILLOWDALE

國華超市
慶祝成立5周年 9月23日起至10月1日止
特價大優惠
●涼果子抹茶 買二送一
●西北綜合手工魚丸 買二送一
●海霸王情人果 原價$7.50一盒 特價$5.99一盒
售完即止
本店 TEL: (416)225－0582 分店 TEL: (905)946－1919

天天點心食品
山東水餃
韭菜豬肉灌湯餃 韭菜翡翠餃 西葫瓜水餃 灌湯小籠包 山東大饅頭 手拉銀絲卷 白菜雞肉水餃 西芹豬肉餃 白菜豬肉餃 香菇素水餃
菜肉飽 素菜飽 菜肉鍋貼 鮮肉鍋貼 芝麻湯圓 紅豆沙湯圓 脆皮蔥油餅 脆皮豆沙餅 蘿卜絲餅 香蔥蟹殼黃
多市獨創口味 家鄉風味
新推出 芋蓉包、高麗菜餃
地址：新旺角廣場 B21 Kennedy & Hwy 7
電話：(905)513－8599

滬江食品公司
唐人街門市部 536 DUNDAS ST. W (416)598－8852
士嘉堡門市部 4132 SHEPPARD AVE E (416)298－3214
精製 小籠包、韭菜水餃、素水餃、三鮮水餃、上海菜肉雲吞、上海松糕、酒釀、蟹殼黃、芝麻湯圓、豆沙湯圓、葱油餅、上海肉粽、豆沙粽
每天下午四時後新鮮出籠包點
多倫多首家 自產外賣速凍食品
小籠包 $22/100個
鍋貼 $22/100個
豆沙 $90/箱
白蓮蓉 $130/箱
棗泥 $130/箱
營業時間：10:00AM－9:00PM
徵聘上海點心師傅多名

若這份氣派仍未令您心動，它的240匹澎湃動力必定會令您心跳加速！
全新2001 Infiniti QX4

由觸及它的真皮駕駛盤開始，到悠然安坐於它配備兩組位置記憶的柔軟真皮駕駛座椅上，在這一瞬間，您可領會全新2001 Infiniti QX4致力實踐提供最高駕駛享受的承諾。細微之處就如一個流麗的行計鐘、輕觸式電動車窗及天窗；雄渾之處就如音量強勁的Bose® 150W功率、六個揚聲器組合連內置於駕駛板之6碟式雷射音響系統，一一體驗Infiniti力臻完美的精神。加上Infiniti QX4的世界級全制式四輪驅動設計，能因應駕駛情況自動調配動力，在不同天氣及路面情況下時刻發揮穩定的循跡性能，操控自如，功能冠越同儕，為同級車系定下新典範。至於Infiniti QX4的240匹澎湃動力更呼之欲出…任何崎嶇路面，在QX4四輪之下一樣貼貼服服—240匹馬力* 3.5公升V6雙頂凸輪24氣閥引擎，引發超凡動力，無懈可擊！全新2001 Infiniti QX4設備齊細無遺，而售價僅為$48,000*，可見豪華設備與硬朗的實用性能，皆可配合得天衣無縫，Infiniti在車壇的崇高地位，再一度得以印證！

一經擁有 引發非凡感受

INFINITI QX4

查詢QX4進一步資料，請電 1-800-361-4792 或瀏覽網址：www.infiniticanada.com

全加各地遊行 抗議中國政府鎮壓

法輪功學會 悼念死難學員

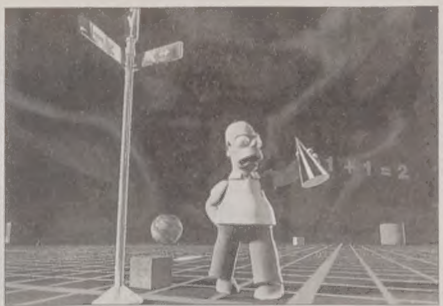
【本報多倫多訊】大法輪大法學會將於本週末在全加各地舉行一系列遊行，悼念死難者等活動，抗議中國政府鎮壓法輪功學員，呼籲社會聲援大陸功友。

加拿大法輪功大法學會將於今日組織學員，在多倫多、渥太華、滿地可、溫哥華等地的中國大使館、領事館前舉行一系列活動，在多倫多法輪功學員將於下午一時集合於多倫多市政廳前，然後沿大學街、學院街遊行至中國駐多倫多總領館前。學員們將抬出上書「悼念」大字的八尺直徑花圈及手捧五十多幅受迫害致死學員照片上街遊行。本次活動主題「在我們愛的那片土地上，邪惡鎮壓法輪功，正在將中華民族推向災難的深淵」。

週日法輪功學員還將在市中心央街、登打士街、皇后街、布魯街一帶展開「紐約式黃T恤」活動，向民眾散發宣傳傳單。

渥太華的法輪功學員將於今日下午一時半至二點半在中國大使館前舉行新聞發佈會、練功，車隊遊行等，並在晚上舉行燭光晚會悼念為大法獻身弟子。

多倫多法輪功發言人表示，至今已有數以萬計的法輪功學員被抓關、勞教，最近有可靠消息稱，公安部意圖處決一批堅定法輪功學員，以期達到血腥的「殺一儆百」，同時財政部受令進行秘密撥款，其中一項用於建設關押法輪功群眾監獄的撥款就款五千萬元之多。



➡卡通人物辛普森（Homer Simpson）在片中歷險，變成立體人。圖為辛普森誤闖異界的劇照。（Famous Players IMAX 提供）

俞麗拿 拉小提琴 詮釋梁祝

四十一年前表演「小提琴協奏曲梁山伯與祝英台」成名 本周日在多市再展琴藝

【本報記者沈丹心多倫多報導】十八歲那年，俞麗拿登台表演「小提琴協奏曲梁山伯與祝英台」，從此一舉成名。如今四十一年過去，「梁祝」仍是她的最愛。俞麗拿昨天抵達多倫多，定於本週日晚上（十月一日）在多倫多的湯棻遜音樂廳（Roy Thomson Hall）表演「梁祝」。

幾乎沒有中國人不知道「小提琴協奏曲梁祝」。一九五九年，上海音樂學院的一批學生為在中國大陸普及西洋樂器，創作帶有中國民族特色的西洋樂器表演作品。結果由何占豪、陳鋼作曲的「小提琴協奏曲梁祝」脫穎而出，成為當年「上海之春音樂會」的表演節目；並由俞麗拿擔任小提琴獨奏，參加演出的全部是音樂學院的大學生。

首演獲得巨大成功。雖然俞麗拿和同伴們一再謝幕，但觀眾欲罷不能。結果，大家只好從頭再演奏一遍，創下了一個節目首演時接連表演兩遍的歷史。俞麗拿也因此與「小提琴協奏曲梁祝」的名字連在一起。

俞麗拿說，這四十多年來，她經常演奏「梁祝」。隨著人生閱歷的增進，她對作品的理解也在發生變化。當初是青春時代的純真表演，後來的演奏中則有越來越多人生經驗的內涵。俞麗拿認為，以她自己對「梁祝」的演繹來說，現在比過去好。

優美動人的音樂旋律加上梁山伯與祝英台的美麗傳說，使「小提琴協奏曲梁祝」歷久不衰。據俞麗拿說，僅上海唱片廠一家發行的「梁祝」唱片，就達到二百多萬張。至於其他唱片公司出版的唱片、CD，以及市面上的盜版品，更是不計其數。世界上有許多著名的小提琴家，都演奏過「梁祝」。她的態度是：越多人演奏，就能使越多人了解中國的優秀音樂作品。

俞麗拿表示她不怕競爭。因為沒有一個小提琴家如她那樣參與了作品的創作過程，也沒有其他人像她那般為了「梁祝」去學習這麼多相關的東西。當年，作曲家創作一段，她便在旁邊試一段，直至大家滿意為止。而且為了演奏「梁祝」，她去學越劇，學二胡，學中國戲曲表演的手法，為的是對作品有深刻理解。所以她認為，演奏「梁祝」高潮處在「英台抗婚」，而非不少人認為的「哭靈」。

成為小提琴家，俞麗拿覺得是出於偶然，這一點如同她兒子李堅成為鋼琴家一樣。當年，在家中學過一陣鋼琴的俞麗拿陪表姐去考上海音樂學院附中首次招生，結果表姐落榜她卻被錄取。在上音附中學了半年鋼琴後，有一天老師讓所有學生伸出手讓他看一下，結果下個學期分班俞麗拿被分配去學小提琴。開始她很不開心，可是那個年代一切都得服從，她只好學下去，沒想到小提琴成了她終生不願放棄的「伴侶」。

她的兒子李堅當初是俞麗拿怕他學壞，且正值文革中俞麗拿自己因為「小提琴協奏曲梁祝」受批判，所以讓兒子學了鋼琴。結果李堅十六年那年獲得國際鋼琴大賽冠軍，從此成為鋼琴家。

俞麗拿說，她現在的主要工作是培養小提琴人才。長期在上海音樂學院任教，她的學生在最近幾年的國際音樂比賽中有突出成績。此外她也常常演出。

俞麗拿這次受多倫多華人藝術家中心的邀請，參加中心成立十週年的「百花爭艷迎千禧」大型文藝晚會，俞麗拿將表演她的拿手節目「小提琴協奏曲梁祝」。

⬆俞麗拿的名字已和「小提琴協奏曲梁祝」連在一起。（沈丹心攝）

電腦世界視聽創意好戲將登台

串連動畫人物菲格、卡通辛普森、迪士尼螞蟻雄兵千年蟲 立體電影

【本報記者王瑞坤多倫多報導】一部串連電腦動畫人物菲格（Phig）和知名卡通人物辛普森（The Simpsons）、迪士尼「螞蟻雄兵」（ANTZ），千年蟲而成的立體動畫電影「電腦世界」（CyberWorld 3D）即將於感恩節檔期在大多倫多各地 Famous Players IMAX 電影院上映。

這部動畫立體電影著重視聽效果及創意展現，透過卡通人物的逗趣，創造動畫人物的真實性情，以及腦滿腸肥的千年蟲，反諷社會資訊化的後遺症，並對生活電腦化所衍生的問題，表示憂心，藉由引領觀眾進入片中電腦美術館，從藝術創作出發，發揮無窮想像力來關切人類科技化的明天。

電影全長約四十五分鐘，觀眾隨著女主持人菲格的帶動下悠遊電腦動畫世界，電影情節隨著進入八個展館參觀而起伏，每個故事各有主角各自獨立，但串場的菲格亦在故事中，她在全副武裝對抗三隻千年蟲卻遭遇困難時，出現求援電話竟是語音答錄，演來搞笑，非常諷刺。

電影鏡頭從辛普森角色切入提出人類對黑洞、四度空間的疑慮，再交織堆積成山的長串電腦字元，遭到猖獗千年蟲侵襲，出現岌岌可危的畫面，都是焦點。片中動畫人物憑空設計而成，但見真人實體的柔軟性，身手矯健，活動靈活。

電影結合八個動畫片段，涵蓋美、日、英、德、法國電腦動畫精英創作，畫面除「螞蟻雄兵」、辛普森之外，且有「猴腦壽司」（MonkeyBrain Sushi）、「瀑布城市」（Waterfall City）、「寵物店男孩」（Pet Shop Boys）、「運動」（Mostly Sports）、「今夜表演」（Tonight's Performance）、「卡拉甘」（KrakKen）等。

本片兩位製片人馬瑞（Hugh Murray）、賀班（Steve Hoban）廿七日晚間在試映會中表示，此片是電腦最新科技和電影效果的結晶，他們嘗試藉此呈現電腦動畫的美感與想像空間。馬瑞指出，這是首次利用並結合電腦立體繪圖設計科技 SANDDE（Stereoscopic ANimationDrawing DEvice）及電腦動畫人物而成的完整電影長片，此為在電腦動畫電影的創舉，具有代表性。

本片導演戴維斯（Colin Davis）曾執導獲獎的「野獸戰爭」（BeastWars）等多部動畫影片，已在電影、電視界工作九年，其作品深獲好評且獲獎肯定。戴維斯出生於卑詩省，一九九一年進入溫哥華電影學院就讀，就此成為獨立電影人，在此之前，他也曾從事各種不同的工作。

「電腦世界」（CyberWorld 3D）電腦動畫影片即將於十月六日同步在 Famous Players 三處影院 Coliseum Mississauga IMAX、Colossus Toronto IMAX、Paramount Toronto IMAX 放映。入場券成人每位九元，十三歲以下兒童及青少年每位六元。多倫多查詢電話（416）368-6089。

今日電視精選

（括弧內爲各地有線電視台號）

- 7:00am 新聞雜訊（重）—CFMT(4)
- 7:50am 國語新聞報導（重）—新時代電視
- 8:30am 香港衛星新聞（衛星直播）／社團簡訊—新時代電視
- 12:10pm 爲愛燃燒（國語）—新時代電視
- 1:00pm 台灣衛星新聞／國語社團簡訊—新時代電視
- 3:30pm 中國衛星新聞（國語）—新時代電視
- 5:05pm [illegible]—新時代電視
- 6:00pm 國語新聞報導—新時代電視
- 6:25pm 星雲說諭—新時代電視
- 6:30pm 反黑先鋒—新時代電視
- 7:30pm 職棒賽：科羅拉多州對亞特蘭大—TBS(47·49)
- 8:00pm Deadly Appearances（電影）—CFTO(8)
- 8:30pm 金玉滿堂—新時代電視
- 9:00pm Cousin·Cousin（電影）—Bravo(40·38)
- 新聞雜訊—CFMT(4)
- 9:25pm 亞洲電訊傳真情—新時代電視
- 9:50pm 體育世界—新時代電視
- 10:00pm Boogie（電影）—City(7)
- 10:20pm 全線大搜查—新時代電視
- 11:00pm 時局縱橫—新時代電視
- 11:30pm 粵語新聞報導（重）／社團簡訊—新時代電視
- 12:30am 大城小寨（重）—新時代電視

免煎中藥片劑 進軍加國

「網中醫」獲中國三九醫藥公司授權代銷

【本報記者劉兵多倫多報導】北美的華人很快可以享用到免煎中藥片劑了，只需要將提煉好了的中藥飲片放在沸水中，攪拌，調勻，就這麼簡單！

免煎中藥片劑昨日正式宣告登陸加國。總部設在萬錦市的「網中醫」公司與中國最大的製藥公司——三九醫藥股份有限公司昨日在萬錦市 Embassy Suite Hotel 正式簽訂合作條約，三九醫藥正式授權網中醫在北美獨家代理經銷其最新產品——免煎中藥片劑。

萬錦市市長高鴻恩、網中醫行政總裁李錦榮、三九醫藥股份有限公司國際拓展部部長劉暉以及網中醫的投資人、香港明珠興業網絡科技有限公司執行董事袁漢明出席典禮，中國駐多倫多總領館商務領事張玉珍，呂德亦到場祝賀。

劉暉表示，免煎中藥片劑是傳統中醫藥的革新，目前根據中醫中藥理論，他們已經提煉出了四百五十九味中藥，幾乎涵蓋了所有的中藥產品。由於採用精選的高質量傳統中藥材，經由現代高科技提取加工，它既保持了原材料的質量、藥性和藥味，又可保持穩定的藥效。

➡免煎中藥片劑登陸加國，圖爲代表中、港和本地的三位企業家在昨天的簽約典禮上合影。左起分別爲：袁漢明、李錦榮、劉暉。（劉兵攝）

海外華商餐飲研習班報名

【本報多倫多訊】國府僑務委員會為協助海外僑營餐館提升營運競爭力及烹飪藝術，並促進海內外餐飲業交流，將於十一月分別辦理「第四期海外華商餐飲經營研習班」及「第二期海外華商烹飪藝術研習班」。台北經濟文化辦事處文化中心備有報名登記表，即日起開始受理報名，十月二十日截止。查詢電話（四一六）四三九－八八八九。

「第四期餐飲經營研習班」於十一月一日至十一月九日舉行，培訓以海外僑營餐飲事業之負責人或高階經營管理幹部為對象，以管理實務為主。課程內容包括（一）餐飲經營管理課程（含人事管理、財務管理、餐廳內外場管理、採購、行銷等）。（二）烹調方法及烹飪實務。（三）參觀知名餐廳並與從業人員經驗交流。（四）學員經驗交流。

「第二期海外華商烹飪藝術研習班」於十一月二十二日至十一月三十日舉行，以海外僑營餐館現職廚師為對象，課程有：（一）餐飲製作基本範疇。（二）川菜、台菜、宴客菜及創新菜餚示範製作等。（三）參觀知名餐廳現場實作並與從業人員經驗交流。（四）學員經驗交流及成果發表會。

參加研習人員除往返機票及晚餐自理外，其餘研習期間之膳宿、學雜費、交通費及保險費等由僑委會負擔。

密市華人專商業協會致力社會公益活動

鳳宴 籌頤康基金 十月八日舉行

➡密西沙加華人專商業協會將於十月八日在密西沙加會議中心舉行第二屆週年晚宴（名爲鳳宴）。圖爲密西沙加華人專商業協會會長麥朗彥（左二），公關部雷爾全（左一），頤康基金會主席王裕佳（中），道明銀行代表蔡孝樑儿（右一），右爲貴賓袁廸。

【本報多倫多訊】密西沙加華人專商業協會（CPB）第二屆週年晚宴（名為鳳宴），將於十月八日（星期日），位於密西沙加會議中心（Mississauga Convention Centre）舉行。晚宴主題「麗晶專商齊鳳宴，頤康耆老慶龍年」，是為頤康基金皮爾區籌募運動而命名的。大會將晚宴所籌得之款項，大部份撥捐作在密市興建護理安老中心之用。

自一九九八年十一月，獲得安省衛生廳授予頤康基金會五百零五張長期護理床位的牌照後，頤康經過十九個月以來，得到各團體及義務人士等鼎力支持，已籌得善款超過一千五百萬元，距離目標已達一半，其餘一半如得到各善長仁翁日後繼續支持，圓成夢想亦指望可待。

密市華人專商業協會近年來致力於對社會公益有關之活動，頤康計畫是其中之一。「鳳宴」當晚節目豐富，為了能再為頤康籌募更多的善款，大會特別安排義賣活動，與會嘉賓可競投自己所喜愛的物品。獎品豐富包括名貴傢俬、博藝中心舞台劇票、音響器材、家庭電器等等。表演嘉賓包括有來自香港的姬絲河．森遜（Kristine Sunnson）及 Carry On 大樂隊。

頤康基金會之幸運獎券亦將於當晚現場抽出，頭獎為二○○○年本田思域房車一輛，二獎為來回亞洲及多倫多機會一張，三獎為電腦一部，四獎有三個分別為兩個互惠基金和現金一千元。獎券每張十元，售賣數約一萬張。籌委會更希望各界人士大力支持現正在大多市公開發售之抽獎券。

如任何人士欲知有關「鳳宴」、購買頤康幸運獎券或任何有關密西沙加華人專商業協會等詳情，可致電（九○五）二七六－○九○九查詢。

HOMELIFE
METRO Realty Inc. -Realtor
Head Office:
5200 Finch Ave. East
Ste. 206, Scar.
Direct Line: (416) 293-5093
城市地產
參與 HOMELIFE 行列，歡迎加入　請電 Winston Lee，Broker 洽
Agincourt Office:
3430 Finch Ave. East
Ste. 205, Scar.
Direct Line: (416) 502-2238
專業寫字樓
七天營業
誠聘地產從業員
高達95%分帳
* Sales Representative
** Associate Broker

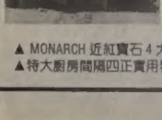
MARIA LAM ** 林潔玲 (416)230-8826 (416)293-5093
▲ SHEPPARD/McCOWAN/MARKHAM RD.
▲全磚獨立3大睡房土庫完成21萬餘。

CHU-KWONG WAN * 尹柱江 (416)293-5093
▲ DON MILLS/EGLINTON 高層舒適柏文，兩房兩廳，景靚，叫十萬餘元。

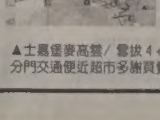
ANGEL LU ** 魯太 (416)299-5108
▲北約克 LESLIE/FINCH 4+3 睡房獨立屋 3200 呎，全新裝修，屋主急售叫 51 萬 9。

ALBERT * 歐陽鴻楷 (416)219-8080
▲ GERRARD/JONES 自住或入息屋佳選，三層分門出入，有車位二個，售 25 萬餘。

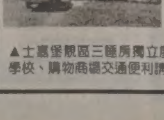
SUSAN ANG * 洪明旋 (416)293-5093
▲士嘉堡獨立全磚屋三睡房兩廁全屋木地板交通方便近商場只售二十餘萬。



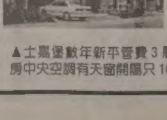
RAYMOND LEUNG * 梁松禎 (416)293-5093 (416)492-0895
▲ MONARCH 近紅寶石 4 大睡房 24 萬餘。
▲特大廚房間隔四正實用特大車房。



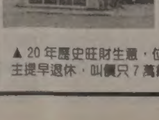
SAIFOO LAU * 劉世傅 (416)816-9323
▲士嘉堡麥高登/雪拔 4+3 房 3 廁土庫可分門交通便近超市多謝買賣約看。



CELIA LAM * 林月鳳 (416)293-5093
▲士嘉堡靚區三睡房獨立屋完成土庫，近學校、購物商場交通便利請即致電查詢。



JUDY 伍 * (416)293-5093
▲士嘉堡較年新平價 3 層全磚鎮屋 3 睡房中央空調有天窗開陽只 16 萬餘快。



MARIA CHAN * 陳鑾怡 (416)293-5093 (416)699-4262
▲ 20 年歷史旺財生意，位於中西區，東主提早退休，叫價只 7 萬餘。

布克繼續推銷一島一市
以「我們都是滿地可人」為口號 推出「63選區9行政區」方案

【本報特約通訊記者雷昂滿地可綜合報導】「我們都是滿地可人」(We are all Montrealers)，市長布耶．布克以這樣一句標語做為他推動「一島一市」(One Island One City)的口號；「六十三個選舉區，九個自治行政區」，是這個理念訴求的重點。

攤開滿地可島的地圖，北岸拉瓦市(Laval)以草地河(Rivière des Prairies)為天然疆界，南岸(South Shore)則以聖．羅倫河隔開。中間的一個大島加上緊挨的比薩島(Bizard)、修女島、聖海倫島和聖母島等幾個小島，構成了目前討論中的併市標的。布克的「一島一市」更成為過去一年半來併市議論的催化劑。

儘管各方面議論紛紜，大到省府委任的併市委員會主腦路易士．伯納(Louis Bernard)，少到人口只有三、五千的市鎮長們，各有他們自己的方案，主張；深謀遠慮的布克，看在眼裡，聽在耳裡，心中卻有自己一套「贏的策略」。在執政的現況下，他擁有許多別人所沒有的資源和優勢，他也自認比其他人更瞭解滿地可的市鎮改革需要，「聯合全島各市鎮的優勢，發揮大都會有效的功能，增進整體魁北克省的利益」。

九月二十三日布克在各大平面媒體報紙刊登了他的「一島一市」藍圖，內容簡明扼要，數據條列清楚；佐以圖說，讓讀者一目了然，甚具說服力。

布克的具體構想是：全島一市，九個自治行政區及六十三個選舉區」。先說一市：長一位由全民選出；設市議會一個，六十三席市議員，由各選舉區選出一位議員參加；市議會另設一個執行委員會，由九個自治行政區議員推薦的主席代表參加。其次是所謂的「自治行政區」(Boroughs)：將滿地可全島分為九個自治區，每區設七個選舉區(Electoral Districts)，每個選舉區選一位市議員；七位議員共推一位主席。一個選舉區人口約三萬；一個自治區人口約二十萬。目前島上人口約一百七十八萬五千人，剛好夠設九個自治行政區。

市政府掌管全市的主要規劃及管理服務，包括：財政及財產評價、消防、警政、都市計劃(主體計劃及主要開發工程)、企業輔助計劃、主要文化活動支援、主要公園和基本建設(如道路、給水、下水道及地下線路工程等)。自治區議會則負責與公眾直接攸關的下列服務事項：運動、娛樂及社會發展；分區規劃及許可；圖書館及文化活動中心；各街道及人行道之維護、清潔和標示；公園維護，以及自治鎮議會之行政管理等。

依照上述計劃原則，布克把現有滿地可島上的二十八個市鎮，重新洗牌，規劃出九個自治區，它們分別是：第一區(城中區)、第二區(城北區)、第三區(北區)、第四區(城東區)、第五區(東區)、第六區(城西區)、第七區(西北區)、第八區(西南區)和第九區(西區)。每區居民約二十萬人。

至於「一島一市」到底具備那些優勢？布克市長舉例如下各項：百分之七十五的島上居民可以降低財產稅；公平課稅；加速經濟發展；強化大都會的領導力；更民主的政治結構；減少選舉產生的官員；公共服務權力下放，避免行政體系疊床架屋；人力運用合理化；降低營運成本(每年一億一千五百萬元)；強化滿地可社會體質；以及居民生活受到公家更大的照顧，等等。

布克在緊要時刻公開宣示他心目中的理想市鎮改革藍圖，整體看來還算四平八穩；不過，有一點倒是跌破不少英語居民眼鏡，那就是他竟提出「法語為官方語言(必要時得以英語補充之)」的主張。熟悉布克過去行事風格的一些觀察家都認為這是布克全盤部局的一著高棋；布克的智囊們甘冒英語族反彈之大不韙，當然是看準了人口佔多數的法語族會把選票交給他；一旦他當上滿地可「王」(市長)，再改口說政見不一定要成為政策，也不會影響他的改革大計。

布克市長二十六日啟程前往中國訪問六天，行前，他曾拜謁魁省省長布薩，推銷他的「一島一市」主張，他形容布薩對於他的計劃「很有興趣」，問了很多問題，他感覺「十分樂觀」。

南岸提出兩大社區併市新版本

【本報特約通訊記者雷昂滿地可報導】滿地可南岸併市版本層出不窮。距省府委任併市委員會路易士．伯納三十日提出「准官方」併市建議案不到五天，南岸的聖．布魯諾(Saint－Bruno)市市長杜路得(Marcel Dulude)在二十五日又提出一個新方案，主張將南岸三十八個大大小小市鎮，歸併入兩個「區域都市社區」(Regional Municipality Community－MRC)，即原來的香檳區域都市社區(MRC Champlain)，再加上整合後的拉潔美雷(Lajemmerais)和棲霞谷(La－Vallé－de－Richelieu)兩個MRC；形成兩梯階式的都市社區結構，以加強授予地方權限並課以更大的責任。

杜路得的提議，可算是南岸併市「對案」的第四個版本。與伯納版的「八合一」、賓樂山市長雷籌等的「八合二」及波查市長賈博雅的「三十八合一」，相比較似乎複雜許多，恐怕不易討好省府及地方勢力；杜路得本人也不是十分具有信心。杜版一出，立即遭到各市反對；其中有人認為他的提案完全不符省府經濟發展的考量標準；有人則指此案不合財政策略，「誰願意把財富分給別人？」

杜路得透露：伯納不會接受他的提議；但只要一線希望存在，他還是會盡力建言。

布薩凍結最低時薪
自由黨籲提至七元

【本報滿地可訊】魁省自由黨人士，日前呼籲提高低收入工作者的最低工資標準至每小時七塊錢，以免扼殺了這些人的工作意願。

針對報紙報導，魁省省長布薩將繼續凍結最低工資水準，維持每小時六塊九毛的決定，引發自由黨人的抨擊，認為這樣做，「只會扼殺工人的工作意願」，他們主張應給低收入工人些微鼓勵，把目前的最低工資每小時提升為七元。

傳統上，魁省政府每年都會檢討一下最低工資該不該調，並於每年十月一日公布調幅實施之。布薩政府從一九九八年起，就拒絕調升最低工資率；雖然勞工部也傾向調為七元，但卻得不到省府的認同，編不出預算。

自由黨魁省黨魁莊社理批評說：既然魁省和安省經濟情況都表現不差，政府就應該趁這個時候把最低工資率調高為每小時七元；否則我們的經濟不就像在真空裡運轉嗎？」

在此之前，魁省最大的工會團體－魁北克勞工聯盟(Quebec Federation of Lavour－QFL)曾向省府提出增加基本工資二十五仙的要求，希望能把最低工資每小時提高到七塊一毛五。該組織主席馬賽(Henri Massé)表示：魁省最低工資標準六塊九訂於兩年前，如今已趕不上生活費用所需。

據QFL估計，目前魁省人約共有十八萬五千人仰賴最低工資生活；以每週40個工時計算，年收入僅約一萬四千三百元。依照加拿大統計局以每年收入一萬八千一百三十八元為「貧窮線」的標準來說，他們都還生活在貧窮線以下。「以前經濟情況不好，政府要我們忍一忍，告訴我們加薪時機不宜，我們都配合做到了；如今政府告訴社會大眾，經濟一片大好，不是加薪的好時機嗎？」馬賽說。

目前，安省和魁省最低工資率為6.9元，卑詩省7.15元，十一月一日起將調高為7.60元。育空最高7.20元；紐芬蘭最低，只有5.50元。

省府明確表態
疫苗免費提供

【本報滿地可訊】滿地可地區部分私人診所的小兒科醫師為幼兒施打疫苗收取高額費用一事，於日前經由滿地可公報批露後，魁省衛生廳廳長賓琳．馬華立即清楚回應，表示小兒科醫師「無權」就標準疫苗的施打徵收超額費用，並呼籲收到此類帳單的家長們向該廳具狀檢舉此類不當的行為。

馬華並不認為此事存在有模糊地帶，斬釘截鐵地說，省政府規定應該施打的疫苗屬於義務性質，由衛生廳統籌辦理規劃，應該免費提供給民眾，「這很簡單，他們就是沒有權利收費。」而聯邦的衛生部部長亞倫．洛克也已經派員調查此事，將研究此事有無違反加拿大健康法案之嫌。

無論如何，對於家長們而言，馬華的宣示仍然是一個相當正面的訊息，至少政府的態度相當明確，即政府規定必須施打的疫苗在魁省境內都應該免費供應給民眾施打，不應有任何例外，日後若接到此類的疫苗注射帳單，也投訴「有」門，可以不再任人宰割荷包。

球賽交通管制
護士上班受阻

【本報滿地可訊】為了一場美式足球賽，準備到醫院上班的護士們居然不得醫院之門而入？滿地可市警局承認：「咱們把事情搞砸了！」

時節正當美式足球熱季，二十四日在皇家山腰上的摩森足球場，照例吸引了數以萬計的球迷湧進，觀看足球賽。球場週邊地區也因此呈現警戒狀態，所有經過的車輛都受到管制。未料摩森足球場旁的皇家維多利亞醫院受到波及，許多開車準備到醫院值班的護士都在交通管制的柵欄前方被攔下，而無法到院上班。在產科病房工作的潘瓊斯表示，當天不管她如何出示護士的工作證件，費盡唇舌，警方所設的檢查哨就是不允許她通行，讓她足足被困在車上達兩個小時之久。警方隔天承認錯誤，並保證這樣的錯誤不會再有下一次。下一場球賽預計將在十月九日舉行，警方將以行動表示歉意，當天會於大學路留設一條專用道給救護車、醫院職工使用。

《社區活動看板》

杜寶田神父獲特別榮譽獎

【滿地可訊】滿地可中華天主堂杜寶田神父榮獲本年度滿地可天主教教區特別榮譽獎，以表揚杜神父在任天主堂主任司鐸時領導堂區才幹，同時也讚揚他創辦中華學校，發揚中華文化及興建四座愛字樓的扶老攜幼的博愛精神。人所共知，杜神父對天主教教友的關心照料之外，對非教友也一視同仁，尤其對華人社區建樹良多，贏得中外人士的敬重及讚賞，所以今次杜神父得獎，除了是他個人榮耀之外，也是整個堂區及華人社會的光彩。中華天主堂誠意邀請教內外僑胞出席此頒獎儀式。日期是十月二日(星期一)晚上八時，假滿地可主教座堂(1085, rue de la Cathedrale, Montreal)舉行。

尹雅白神父赴羅馬研討會

【滿地可訊】首屆全球海外華人牧職傳教研討會，將於九月廿七日至十月三日假羅馬舉行，該次研討會由聖座萬民宣道部海外華人傳教處主任彭保祿神父統籌，預計將有超過一百位神父及修女代表參加。滿地可中華天主堂主任司鐸尹雅白神父及阮慧雲修女於九月廿四日前往羅馬，除參加該研討會外，亦特別為參加十月一日中華殉道一百二十位聖品儀式，這是中華天主教有史以來首次有殉道者正式被封為聖人，故此亦是中國天主教的光榮。

Audi

TT Coupe quattro
Downtown Fine Cars
Sales Manager
Len Miliaris
164 AVENUE ROAD
Tel: (416)961－6820
Fax: (416)961－9453
Davenport Rd. / Bedford Rd. / Avenue Rd. / Bay St.

理財妙錦囊
投資好幫手
全面信貸．投資．銀行服務
安居加國理財服務／全套平衡貸款計劃／投資策略服務／精英理財服務………只是我們爲客戶規劃的其中幾項特色。
華人服務團隊：
我們優秀的華人職員最能配合您理財投資的特別需要。
詳情請洽
Scotiabank 加拿大豐業銀行
魁省亞洲服務中心
滿地可南岸寶樂山泰樹絡大道分行
7800, Taschereau Blvd., Brossard, QC C4X 1C2
個人投資經理／晏曉玲　電話：(450)923－3027
貸款業務經理／梁婉儀　電話：(450)923－5713
傳真：(450)923－3040

世界科學預測協會
WORLD SCIENTIFIC PREDICTION ASSOCATION
電話：(514)987－5129　(514)898－3143
相信嗎？歷史可以改變，人生可以重寫。知道什麼哲學可以趨吉避凶嗎？知道什麼手法可以窺視未來嗎？
爲什麼能預測？ 科學和哲學都認爲：事物的運動、變化、發展有規律，既然有規律，就可以通過掌握其規律，對其過程進行預測。
預測有何作用？ 了解先天運程，補救先天不足，預知成敗禍福，以便趨吉避凶。
增加收入 避免損失（服務項目）不怕一萬 就怕萬一
企業：企業前景預測／廠址場地調理／項目投資咨詢
個人：財運事業預測／住宅風水調理／年運時運預測／配偶婚姻預測／疾病災厄預測／凶災化解咨詢
歡迎加入世界科學預測協會
會址：115 de la Gauchetiere West, Suite 110 Montreal, Quebec. H2Z 1Y2

協德榮大藥行
(加拿大)有限公司
HUI TACK WING GINSENG & TEA (CANADA) INC.
花旗參直銷 批發中心
本藥行由美國威斯康辛州及加拿大安省、沙省三大花旗參農場大量供應原枝花旗參、參鬚、參片、參糖、以直銷價出售。
參茸藥材 京果什貨 海味罐頭 中藥配劑 各國茗茶 健康食療 急凍素食 零沽批發
營業
誠聘前北京大學醫院院長主任醫生 孫宗魯 教授駐診
總行：滿地可華埠聖羅倫大道 1063 號
1063 BOUL ST. LAURENT MONTREAL H2Z 1J6
TEL(514)878－2328, 878－9933
分行：滿地可華埠聖杜本街 1111 號國際廣場 R21 號
1111 ST URBAIN ST. #R21 MONTREAL
TEL/FAX (514)393－9933

JADE TRAVEL 翡翠旅行社 A Jardine Matheson business
翡翠旅行社
1107 Clark Street, Montreal, P.Q. H2Z 1K3 Tel: (514)861－3497 Fax: (514)392－1273
IATA
特價 ．翡翠歐洲精選遊．夏威夷旅行團．加勒比海郵輪．
香港來回 大特價 台灣來回
—詳情請來電查詢，竭誠爲您答覆服務—
Tel: (514)861－3497　Fax: (514)392－1273
辦公時間：週一至週五 / 上午10時半至下午6時
週六及週日 / 上午11時至下午4時

午安，滿地可！
本報增闢滿地可(蒙特婁)新聞版，逢星期一、三、五爲讀者提供最新、最詳盡之當地新聞及工商行業動態。
下午三時，《世界日報》天天與滿地可讀者見面，歡迎購閱！
星期一　滿地可工商新聞
星期三、五　滿地可新聞
世界日報 WORLD JOURNAL www.chineseworld.com/tor
查詢訂閱刊廣告請洽：《世界日報》滿地可辦事處
地址：1231 Rue Ste－Catherine Ouest, Bureau 502, Montreal, Quebec H3G 1P5
電話：(514)844－2074 傳真：(514)844－0547

RCI 加拿大皇家投資移民基金公司
Renaissance Capital Inc.
投資移民的首選
加拿大政府核准之投資移民計劃經紀商及經銷商
投資管理經驗最豐富
投資計劃安全有保障
．加拿大投資代理商協會(IDA)會員
．加拿大投資者保障基金(CIPF)會員
．魁北克移民局(QMI)投資移民計劃核准經銷商

Sylvain Payette, CA
President

薛超
業務代表
1800 McGill College Ave., Suite 2110, Montreal, Quebec (Canada) H3A 3J6
Tel: (514)842－3666 Fax: (514)842－5666
Email: info@rcican.com Web: www.rcican.com

萬達旅遊
WONDER
Wonder International Travel Inc.
68 Rene－Levesque W. Montreal 滿地可唐人街匯豐銀行旁邊
電話：(514)866－8880
傳真：(514)861－8882
營業時間：10:00－18:00
本社被北方電訊(Nortel Networks)、蘭萬靈公司(SNC－Lavalin)、McGill大學、Chromas公司、滿地可國際龍舟會、魁省潮州會館等屢選爲特約指定接待旅行社．劉強先生僅代表萬達旅遊全體同仁，向社會各界人士致意，感謝大家對本社的支持．
感恩節豪華巴士團
多倫多 大瀑布 士嘉堡二日遊 $90起　住宿：豪華酒店 HOLIDAY INN(包早餐)　出發日期：10月7日(星期六)
紐約觀光購物二日遊 $95起　住宿：豪華酒店 BEST WASTERN(包早餐)　出發日期：10月7日(星期六)
波士頓 世界三大名校二日遊 $95起　住宿：豪華酒店 SUSSE CHALET(包早餐)　出發日期：10月7日(星期六)
美國五指湖 康奈爾大學二日遊 $95起　住宿：豪華酒店 HOLIDAY INN(包早餐)　出發日期：10月7日(星期六)
美東瀟湖 四日遊 $168起　出發日期：10月6日(星期五)　住宿：紐約豪華酒店 BEST WASTERN(包早餐)；雅園 DAYS INN 大西洋城 QUALITY INN
加勒比海豪華郵輪 3日遊 USD$190起 7日遊 USD$370起
歐洲豪華郵輪、阿拉斯加豪華郵輪、巴拿馬、百慕達豪華郵輪
順道逍遙遊
拉斯維加斯4日遊 $581起(包機票)
日本本州7日遊$1080起
星馬泰3日遊 $159起　曼谷芭堤雅4日遊 $289起
萬達旅遊服務部：1.代訂世界各地酒店 2.各種旅行團、商務團、培訓團專業接待 3.代客組團、機場接送
萬達特價機票
大贈送：♥十五萬平安保險♥豪華巴士團優惠券$10
北京 上海 $880起　廣州 $1020起　香港 台灣大特價 $980起
西貢 新加坡 吉隆坡 印尼 菲律賓 $1060起　紐約 $220起　巴黎 倫敦 $529起
洛杉磯 三藩市 溫哥華 $379起　多倫多 $149起　佛羅里達 華盛頓 $285起

低價擁名車 徐鼎元提供誠信服務

華人營業代表 國語流利 誠實可靠 推介兩款超低價賓士車

【多倫多訊】您想用較少的錢來買一部名貴的賓士車嗎？您想找一個誠實可信，又可以講流利國語的華人營業代表嗎？位於761 Dundas Street East 的 Mercedes-Benz Canada Inc. 徐鼎元Gary 將可以給您提供最好的服務。

徐鼎元可以講流利的國語，而且信譽可靠，會盡量滿足客人各方面的要求，根據客人的實際需要而提出合乎客人的建議，使顧客可以在自己的預算內買到合心水的車。

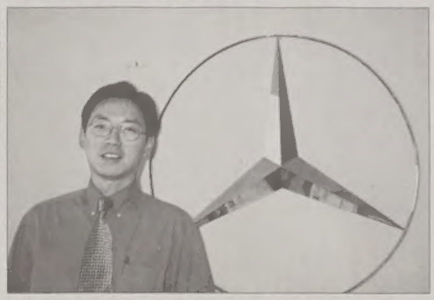
「能儘量幫客人省一分錢都不會叫客人花無謂的錢。」徐鼎元深深明白「想客人所想，急客人所急」的待客原則，以誠信老實的經營作風而深受廣大顧客讚譽，如有些不必須加的設備就不會提議顧客加錢，誠信，生意是長長久久地，不能為了賺錢而失去誠信，顧客滿意，就一定會介紹不少回頭客來，因此徐鼎元的客人都是客人介紹客人，建立非常好的信譽。

徐鼎元說：目前賓士車行有一批二手賓士由C230到ML320都有，許多車保養如新，非常抵買，目前有超過一百三十部車可以任君選擇，喜歡開名車又想買便宜貨的車主就千萬別錯過這個大好機會！

徐鼎元又說：二○○一年的賓士兩個新款C240、C320目前因剛剛換新款而備受注目，新款造型更具時代感，流線型及前車燈都非常漂亮，有款有型，而且顏色選擇更多，油漆的配料亦是最新的顏色選擇，C240可提供2.3L Engine 提供一六八匹馬力，C320 提供3.2L Engine 提供二一五匹馬力，C240 可選擇六前速手排檔，C320 跟車配備Bose Sound System，C240 可以Option Bose。

目前此兩款車因價格便宜，因推出最新震撼低價，所以更可說賓士車行有史以來的大革新，用震撼性的超低價買到二○○一年C-Class名貴房車，因反映熱烈訂單已累積到明年四月，可見推出後市場反應空前熱烈。

如果您想買一部名貴房車，又要價錢便宜請立即電Mercedes-Benz Canada Inc Retail Division Tel:(416)947-9000 ext 293, Fax:(416)947-9085，手機(416)723-8875或親臨761 Dundas Street East 找徐鼎元Gary。（向希拉）



➡流利的國語服務，誠實可靠的專業精神，徐鼎元（GARY）為賓士車行中深受顧客喜愛的華人營業代表。（向希拉）

滿銀企業客戶 可享IBM購物優惠

雙方簽訂合作協議 提供低價產品多達250種

【多倫多訊】加拿大IBM公司與滿地可銀行於九月廿八日（星期四）簽訂一份合作協議，凡滿地可銀行商貿服務部之小型企業客戶將可以優惠價格購買IBM產品，使其在網絡上發展更簡易、更省費用的購物技術。

IBM市場推廣經理王陽海表示，小型企業於加國經濟體系中擔當一個非常重要的角色。若將IBM之技術與滿地可銀行充實的服務及支援合併，將可以更簡易，方便及經濟的方法令小型企業變成網上商業。滿地可銀行商貿服務部副總裁Brian Green 亦謂此次與IBM之合作將令其顧客領略到於購買硬、軟件上省下的投資對他們的生意是何等的重要。

在此協議中，滿地可銀行小型企業客戶將可以優惠價錢購買IBM超過二百五十種產品，當中包括個人電腦系統，軟件及網上教育；更可於IBM特定的網上商業（e-commerce）網站，www.ibm.com/smallbusiness/ca/bmo，透過互聯網購買其產品，並設有二十四小時電話支援服務。除可於網上購買IBM產品，商戶亦可於分佈全國之IBM商店獲得相同服務及優惠。

打擊假冒珠江橋產品 經銷商辦記者會

樂天總裁教導民眾分辨真偽及宣布新包裝事宜

【多倫多訊】為了使消費者能夠分辨真假「珠江橋」牌醬油及保障他們的權益，樂天貿易有限公司總裁韓厚源聯同廣東省食品進出口集團公司總經理施逸倫，中國總領館商務領事張玉珍，呂濤，廠長韓林存，經理李昌青及加拿大地區法律顧問律師Mr. Peter J Cavanagh 於九月二十二日假萬錦市Embassy Suites Hotel 舉行「珠江橋牌醬油」系列午餐記者會，是次約見傳媒的目的有三：㈠教導市民如何分辨真假醬油，㈡正式委託律師循法律途徑嚴厲打擊假貨活動，㈢宣布獲ISO 9002 獎項及醬油新包裝之事宜。

廣東省食品進出口集團有限公司在中山市設有三萬五千平方米之廠房，專門生產「珠江橋牌」系列調味品之生產工廠。

「珠江橋牌」是廣東傳統的國際品牌，著名商標，由廣東省食品進出口集團公司於一九五七年註冊經營至今，已形成以醬油為領導產品，其他還包括：米酒、調味料、糖製品、麵條、乾涼果、飲料冲劑、蔬菜製品等食品系列商品。

該公司現已發展成為擁有四十家子公司，投資企業和生產基地，資產總額和年營業額均超過十億元的廣東省八十三家大型企業集團之一，並躋身中國進出口五百強，出口二百強企業，獲銀行信用A A++和海關授予A級企業稱號。

「珠江橋」牌醬油的經營管理體系為唯一生產廠，出口商及獨家經銷商。這品牌之醬油的質量保障體系為四重監控體系（即工廠、集團公司對原料到成品步驟之監控，中國商檢局對產品檢驗、定期交外國權威機構檢測）。醬油之新包裝有防偽體系，自一九九九年七月一日起在全球推出全新防偽包裝。讀者如對「珠江橋」牌醬油產品有任何疑問請致電加東獨家經銷商樂天貿易有限公司（九○五）四一五－一○一○查詢。

➡在發佈會上經理李昌青講解分辨真假「珠江橋」牌醬油之方法。（梁日熹）

龍騰四海金郵票 城市廣場直銷

30日舉行 限量發售 現場並派發龍騰四海明信片

【多倫多訊】由加拿大皇家鑄幣廠與加拿大郵政局歷史性合作，聯手發行之「龍騰四海」金郵票套裝，自九月二十五日全球公開發售以來，訂購電話連線不絕，搶購熱潮席捲全國。加拿大皇家鑄幣廠亞洲業務中心深明各界人士翹首之苦，特撥出少量「龍騰四海」金郵票套裝於明（三十日）在城市廣場進行直銷，萬勿錯過。當日現場更會免費派發限量印製的「龍騰四海」明信片，機會難逢，先到先得！

「龍騰四海」金郵票套裝包括全國第一枚十八K生肖金郵票──「龍騰四海」金郵票，票面上鑄有龍形浮雕，並鑄有「二○○○」「CANADA」字樣作為發行年份及地點，以十八K金鑄造，重十五．三七克；每枚均附有獨立編號之證明書，價值備受公認，套裝並包括一枚二○○○龍年郵票，圖樣與金郵票同出一轍。「龍騰四海」金郵票套裝，每套售價僅加幣三百八十八元，美金二百七十八，免手續費，全球絕版發行八千八百八十八套。現購買金郵票套裝，更可獲贈「龍騰四海」二○○○年紀事封，封面印有龍年金郵票圖樣，及印上首次公開發售日期之紀念戳；此紀念戳是專為這套郵票而設；記事封內附精美記事卡，讓擁有這套珍藏的華人將二○○○年每段大事一一記錄，印證黃金歷程。

欲第一時間擁有「龍騰四海」金郵票套裝，請於九月三十日蒞臨城市廣場選購，或即致電加拿大皇家鑄幣廠亞洲業務中心華語熱線：416－293－2788訂購，由於金郵票套裝限量發售，為免向隅，請從速搶購！

祢真偉大聖歌舞劇 佳音教會十月演出

【本報訊】由多倫多佳音教會主辦的聖歌舞劇「祢真偉大」，將於十月八、九兩日，假北約克中央圖書館演出，免費入場，並設有托兒服務，歡迎觀賞。

「祢真偉大」是聘請台灣蔡約伯老師編導，在蔡老師的訓練下，佳音教會的弟兄姊妹，個個成了名演員，為了演出逼真，他們更在服裝上、佈景上，花了不少金錢與心血，所以到時候，請各位給予愛的掌聲，以示鼓勵。

演出時間：十月八、九兩天，晚上七時卅分，地點：5150 Yonge Street, North York 的北約克中央圖書館地下一樓，若有查詢，請電洽(905)887-0677 葛揚明牧師。

BMO Nesbitt Burns Private Client Division
滿銀利時證券
劉徐玉晶 Doris Lau
利時證券
Managing Director 執行董事
Senior Vice-President 高級副總裁
Branch Manager 分行總經理
通國粵語

新時代電視『投資心得』節目主持人
逢星期日晚上七時零五分播出（國、粵語雙聲道播放）

掌握天時地利
以專業知識為實力
為您設計個人理財計劃

每週一提供世界日報「財經透視」資料

○策劃管理個人投資組合
○高息儲蓄
○債券
○增長股
○互惠基金
○註冊退休儲蓄計劃（RRSP）

投資市場瞬息萬變，機會轉瞬即逝。
劉徐玉晶以獨到的眼光和心得為您監察及分析市場走勢，把握天時地利，以第一時間作明智抉擇。請即致電開戶，讓劉徐玉晶為您設計一個適合您個人需要的投資計劃！

開戶查詢請電（國、粵語）
416-359-7570
免費長途電話
1-877-384-8118
（King地鐵站，滿地可銀行總行大廈50樓）

WISE 加拿大晉富專業諮詢中心
Wise Professional Services

移民權威

我們有全中國最龐大的移民諮詢網絡
我們有加拿大最具規模的客戶互助會
我們有十數年商業技術移民辦理經驗
我們有數千成功案例積累的心得
我們有傲視同群的驕人業績
我們有素質優良誠信敬業的強大律師顧問群體

我們將用這一切協助您的親友，實現在楓葉國安居樂業的理想

WISE 客户互助會可向加國各類商業機構提供各種專業人材

網絡縱橫覆蓋中國
北京 上海 瀋陽 廣州 深圳 哈爾濱 南京 大連 天津 青島 鄭州 西安 合肥 武漢 長沙 福州 杭州 大慶 延邊 吉林 撫順 瀋陽 鞍山 煙台 南通 汕頭

Wise 加拿大多倫多總部
4168 Finch Ave., East, (Finch & Midland), Suite G02-06,
Scarborough, Ont. M1S 5H6
Tel: (416)299-7133 Fax: (416)299-5131
E-mail: wisetoronto@home.com

Wise 加拿大溫哥華公司暨客戶聯絡處
612-1030, W. Georgia Street, Vancouver, British Columbia, Canada V6E 2Y3
Tel: (604)689-1338 Fax: (604)632-9698

Wise 香港行政聯事處
電話：00852-23779762
傳真：00852-23779769

吳剛律師事務所
GANG WU, BARRISTER & SOLICITOR
房產買賣$350 抵押貸款$150
生意轉讓$600 協議離婚$300
（雜費另算）
移民、遺囑、文件公證
TEL: (416)225-4901 FAX: (416)225-9535
#903, 5799 YONGE ST., NORTH YORK
二小時免費停車

前任移民官，高記錄：移民被拒案上庭獲勝
周德理 律師
Chaudhary Law Office
・各類移民申請被拒案
（獨立移民、企業移民、投資移民）
・公民入籍・特快回加許可
・取消條件・部長許可
・各類移民・各類文件、證書公證
國語・英語服務
18 Wynford Drive, Suite 707, North York, Ontario, M3C-3S2
電話：(416)447-6118

梁士鈞律師事務所
（精通國、台、英語）
生意地產買賣 商業契約
移民入籍法令 公司法規
商業住宅租約 民事訴訟
遺囑遺產計劃 離婚分居
宣誓公證認證 法律諮訊

David S.C. Liang
Barrister, Solicitor and Notary Public
（大都會廣場三樓）
3636 Steeles Ave. East, Suite 311,
Markham, Ontario L3R 1K9
Tel 905-477-9113
Fax 905-477-9114
E-mail: dscliang@aol.com

加威龍移民公司
Canway Immigration Inc.
快捷、穩健、收費合理
獨立自僱移民 家庭團聚申請 投資企業移民 結婚未婚擔保
企業取消條件 單身紙回加紙 旅遊探親居留 難民聆訊上訴
留學轉校簽證 入境拘留保釋 工作證入加籍 犯罪紀錄撤消
宣誓公證文件 經濟擔保公證 公司註冊登記 學簽轉工作證
Haster Lau 劉淑卿 移民專家
電話：(416)298-6261 傳真：(416)298-5801
手提：(416)271-2680
Home page: www.hello.to/canway canway@ipoline.com
4168 Finch Ave. East G27, Scarborough
Ontario, Canada-M1S 5H6 第一廣場G層

加拿大移民專業公會會員OPIC

新法例
✓太空人可入籍嗎？居住時間不足可以嗎？
✓企業移民取消條件會要求更多，對你有影響嗎？
✓有親戚你很想擔保但又不符合移民條件怎麼辦？
✓技術移民會收緊，何時投件？
✓想擔保22歲以下之弟妹？有機會。

百靈移民法律中心
律師，前移民官，移民專家 JOSEPH FAUST, 楊海峰
HARVEY HACKER, PAUL WISE, MAURIZIO STELLATO,
GAETANO MATTEAZZI, LORNE MACDOUGALL, ROGER RODRIGUES

獨立移民	投資移民	企業移民	自雇移民
家庭生意	親屬移民	結婚擔保	未婚擔保
住家保姆	學生簽證	工作簽證	簽證延期
美國簽證	回加許可	追移民紙	困難入籍
難民申請	被拒上訴	人道移民	部長特許
聆訊保釋	刑事訴訟	刑事洗底	意外索賠
交通告票	錢債索賠	公司註冊	生意買賣
房屋買賣	合同契約	分居協議	結婚協約
協議離婚	代寫遺囑	更改姓名	單身證明
擔保書	委托書	翻譯公證	駕照認證

◆太平洋國家投資公民三天拿到護照70餘國免簽證
◆投資企業移民僅$50000加元不要求學歷英文
◆中國親屬探親擔保書去中國結婚單身證明
◆學生多次往返簽證100%成功率

北京設專人與加使館聯絡中國辦事處：

地址：340 College St.,501室, Toronto, ON M5T 3A9
Tel: (416)599-4415/(416)596-9118/(416)599-4691
網頁：www.canadianbilink.com
辦公時間：周一至周五 9:30-19:00 周六 11:00-16:00
●聘業務代理●

加成移民
CAN-ACHIEVE CONSULTANTS LTD.
▶獨立/技術移民 ▶美國L1簽證改加拿大企業移民
▶企業移民、投資移民、自僱移民 ▶回加證申請
▶家庭團聚 ▶旅遊簽證持有者身份轉換
▶企業移民解除條件

家庭團聚類移民最新特別優惠，詳情請致電咨詢

全球服務：溫哥華 香港 台北 紐約 新德里 北京 上海 天津 南京 合肥 沈陽 南寧 鄭州 濟南 成都 杭州 哈爾濱 珠海 南昌 深圳 太原 廣州 西安 青島 長春 重慶 洛陽 武漢 廈門 長沙 煙台 海口
電話：(416)260-4268 傳真：(416)260-4269
e-mail: canach@netcom.ca home page: www.canachieve.com
多倫多公司：390 Bay St., Suite 1702, Toronto, ON. M5H 2Y2

凱斯特
KESTREL LEGAL SERVICE INC.
www.kestrel.ca kestrel@tht.net
移民法律中心
由前移民官、加國大律師、移民顧問
Paul Engler，James Antonette，陳栢建先生
二十年的移民經驗親自處理閣下所有移民事務
・技術移民
・投資移民
・企業移民
・親屬移民
・自僱移民
・取消條件
・移民上訴
・工作簽證
・學生簽證
・入籍申請
・難民申請
・公司註冊
・協議離婚
・陪同翻譯
・申請回加證
・單身證及各種公證
以最低投資額、最快捷的方法申請投資移民
聘業務代理
辦公時間
周一至周五 9:30-18:00
星期六 11:00-17:30
27 CARLTON ST. SUITE 201, TOR.
（近YONGE & COLLEGE 地鐵站）
TEL: (416)971-8280 971-9172
FAX: (416)971-8611

伍世江律師樓
Samuel Eng
Barristers, Solicitors & Notaries
分居離婚，民事訴訟
移民申請，入籍回加
刑事訴訟，遺產事務
地產買賣，租務法律
公司註冊，生意買賣
文件公證，取消條件
3636 Steeles Ave. East,
Suite 310, Markham, Ontario L3R 1K9
（大都會廣場三樓）
電話：(905)305-1818
傳真：(905)305-9292

加中小商號熱中投資上網業務

儘管設有網址商號上網營業額不到10% 仍有70%預期明年將有增長

【加通社多倫多二十八日電】儘管「dot.com」狂潮顯然已經褪色，加拿大中、小商號仍然看好網上市場之前景，並紛紛以實際行動投下信任一票——陸續投資於拓展網上業務。

據顧問公司Grant Thornton LLP星期四發表的調查報告：作為訪問對象的六百家中、小商號之中，百分之七十已經擁有營業網址；而受訪商號中，營業額介乎五百萬到二億元之間的，上網營業比率更達到百分之九十四。

已設有網址的商號都表示，網上營業額仍然不到本身營業總額百分之十之餘，卻有百分之七十預期網上營業額明年將有增長。不過雖然如此，各商號心目中的增幅卻亦不大——預計增長率平均是百分之十七。

調查結果又顯示：各商號之進軍網上，大多欠缺一個明確的策略，也沒有訂下業務指標，大抵只是循例設立一個「商品目錄」式的網址便算。Grant Thornton合夥人兼電子商貿專家約翰．賀特史托克因此指出：「以此看來，很多公司都不打算『謀定而後動』，因此亦只能預期與此相應的回報。」他認為：「如果不夠懷業務之全局，你是不能經營電子商貿的。然而很多人都只管推出網址，然後希望生意自然源源而來。」

從受訪商號中，很多表示開拓網上業務的資金，會占總營業額百分之五。以這點看來，「顯然這些商號，的確認為上網營業能夠開闢一個重要財源。……其實上網營業對中、小商號最為有利，因為網際網路是有助於克服資金不足的恩物」——上網營業之後，中、小商號便可以無遠弗屆地，全天候上網銷售。

不過，受訪商號之中，有在網址上附設網上交易功能仍然的不足百分之十；而認為保安問題最令人擔憂的，則占受訪者百分之七十。

是項調查，準確程度達到二十分之十九，誤差率百分之四。

車商撤網 買車一指搞定

各大車商開發電子市場 銷售業績網上見真章

【多倫多訊】隨著電子商貿活動日益蓬勃，上網買車也開始大行其道。

據《多倫多星報》報導：號稱「加拿大第一家電子車行」的Carsdu.com Ltd.，本月初在安省南部開始經營汽車零售業務。該公司網址儲存了數以百計汽車的資料，除牌子與型號之外，還有性能、訂價（包括車廠建議零售價以及該公司可提供的折扣價）、安全設施、保用條款等。

該公司總裁巴利．薩弗朗表示，該公司的經營方式，是代顧客向其約十五家關係車行洽購，索取盡可能低的價格之後，再加上本身的利潤，使得出顧客可以獲得的折扣價。薩弗朗說，該公司能夠取得顧客自己得不到的最低價，消費者大可省回自行討價還價的麻煩。

其他車廠在開發電子市場方面，自然也不甘後人——例如加拿大福特，已在渥太華與或美頓試行經營類似業務。另外，加拿大本田也已在緬尼托巴推出試點計畫。本田的售車網址，設計特別精采——可讓有意購車者上網自建一個網頁，然後通過該網頁檢視各種型號，比較價格，列出自訂的設備增減要求，計算舊車換新車的折價，加入各種費用與稅項，然後再由該網址提供的軟件，自動計算出所要購買汽車的「出車價」（或每月租金），繼而申請貸款。最後，需要消費者親身到車行辦理的手續，便只剩下簽署文件一項。

科技股反彈 多三百鼓勇上衝181點

【加通社多倫多二十八日電】科技股星期四鼓勇反彈，北美股市亦因此收復大幅失地。多倫多股市三百綜合指數區升一百八十一．八八點，收一萬○四百三十一．八八點，升幅等於百分之一．七七。

加拿大創業股市（CDNX）也升九．六八點，收三千五百四十五．三八點之餘；加元卻再跌○．一九美仙，收六十六．五美仙，一周共跌逾半美仙。

在預測後市走勢方面，Standard and Poor－MMS高級技術分析師凱瑟琳．比提表示：「我仍抱懷疑態度——大市是否將徹底收復過去數星期以來的失地？我看大抵明天便要掉頭再跌。……雖然美國總統大選正要開始，一般來說這會是個利好因素；但另一方面，九、十月也是傳統上的股市動盪季節。」

多倫多股市十四類股之中，八類報升。加拿大科技巨頭NortelNetworks當天大漲五元三角半，收九十四元○五，巨額成交一千二百萬股；其所在的工業產品類，便以百分之三．七二升幅，成為當天冠軍；跌幅最大是金銀類，達百分之二．一八。

皇銀15億美元收購Dain Rauscher

【加通社多倫多二十八日電】加拿大皇家銀行星期四宣布在美擴充策略又一步：斥資現金加股票共十五億美元，收購明尼亞玻里斯市投資機構Dain Rauscher Corp.。如獲各有關方面通過，該項交易將在年底之前達成。

Dain Rauscher Corp.創立於一九○九年，雇員三千八百人。該公司在西部為主的二十七州，經營全面服務之投資經紀業務，有個人、小公司客戶共二十五萬；另外該公司的融資銀行業務，經營範圍遍及全美。

皇銀主席兼執行長祁嘉翰表示：擁有可觀門市經紀業務的Dain Rauscher，收購成功之後，將易名為RBC Dain Rauscher Wessels。屆時，該公司便成為皇銀進軍美國財富管理—融資銀行市場的又一個跳板。「本行已訂下一個北美發展大計，因此需要一個重要立足點，而這宗併購則會是有助於達到這個目的。」

此為皇銀在過去三個月之內的第二宗重要併購——六月間已宣布以近十億元，收購Liberty Life Insurance。此外皇銀在美其他業務還有：在紐約、波士頓、芝加哥與休士頓的公司服務與融資銀行業務；另有其他附屬公司包括：折扣投資經紀公司Bull and Bear、總部在阿特蘭大的Security First Network Bank、芝加哥的房貸公司Prism Financial，以及在紐約與邁阿密的私人財富管理業務。

金融簡訊 2000年9月28日

項目	收市	漲跌	前日
多倫多三百綜合指數	10,431.88	↑181.88	10,250.00
紐約道瓊指數	10,824.06	↑195.70	10,628.36
加幣兌美元	0.6665	↓0.0019	0.6684
倫敦黃金(美元)	275.60	↓1.00	276.6
一年期固定房貸＊	7.90%	-	不定期調整
五年期固定房貸＊	8.25%	-	不定期調整
優惠貸款利率	7.50%	-	不定期調整
央行貼現率	5.75%	-	不定期調整

港、台股市及外幣兌換率請分別參見港、台經濟新聞版
＊最低房貸利率

北電獲中國與台灣網絡合約

【加通社香港二十八日電】加拿大網絡設施巨擘Nortel Networks星期四宣布：又獲中國大陸與台灣無線通訊網絡合約各一宗，共值五億二千五百萬美元。

從中國獲得的合約是由China Unicom發出，價值二億七千五百萬，內容包括建設新網絡與擴充原有網絡；從台灣獲得的合約則由中華電訊發出，價值二億五千萬，主要是為該公司擴充全台數位手提電話網絡。

《會計智囊》

員工開支扣稅須知

●上星期談及員工在僱傭合約中需要支付有關工作的開支，可以在個人收入中扣除，但是必須由僱主簽署指定的稅務表格證明僱傭的條件。除了上星期提及的汽車及家居辦公室開支之外，其他可以申報的開支有關向前僱主索償薪金的律師費用、出差的旅費、泊車費用、文具、助手開支等等。

賺取佣金的員工

除了利息及折舊之外，賺取佣金的員工可扣除的其他開支只限於佣金的數目。如果佣金的收入是五千元，開支總共是九千元，其中包括一千五百元的汽車折舊（與工作有關的部份）以及利息五百元。二千元的折舊及利息可以扣稅，餘下的七千元開支最多只可扣除五千元，限制於佣金收入的數目，總共是七千元的開支可以扣稅。

廣告及推廣費用

員工要支付的廣告費、贈品、名片等推廣費用都可以申報。

應酬費用

飲宴及娛樂的費用只有一半可以扣稅。員工必須保留收據，並且記錄宴請的對象以及目的。應酬費用的數目必須要合理。

飲食費用

僱主要求員工離開辦公室工作超過十二小時，員工可以扣除食物及飲料的費用，但只有一半可扣稅。

住宿費用

僱主要求員工出差，並且要自付住宿費用，住宿費用可以扣稅。

電腦及其他文儀機器

以長期租賃方式（Leasing）購買電腦或其他文儀機器，員工可以扣除與工作有關的合理部份租賃費用。

但是購買這些儀器卻不能扣除折舊。如果借錢來購買儀器，利息亦不能扣稅。

家居辦公室

賺取佣金的員工不能扣除與家居辦公室有關的按揭利息及折舊。較一般員工可以扣除多些家居辦公室開支。

包美華特許會計師

油價回穩 紓緩股市壓力

●沙烏地阿拉伯王子Abdul-lah在石油輸出國組織高峰會中宣布盡量增加石油產量，以穩定石油的價格，他強調希望油價回落至二十二至二十八美元的水平。油價遂下跌至三十美元水平，油股表現疲弱。

美國第二季國民生產總值由百分之五點三被調高至百分之五點六，通脹率由百分之二點六調低至百分之二點四。市場對於強勁的增長數據並沒有負面反應，因為通脹受到控制。

市場的焦點在油價上，價格的回穩及時紓緩了股市的壓力，道指報升一九六點零七，那斯達克指數報升一二一點六一。

消費股Procter & Gamble（PG）是道指上升的帶動者。公司在公布某季盈利會達到預期標準後，股價迅即上升，收市報升五點二五美元。

加拿大的皇銀（RY）宣布以十四億六千萬美元，即百分之十九的溢價，收購美國證券公司Dain Rauscher（DRC）。公司會改名為RBC Dain Rauscher Wessels。Dain收市報升十三美元，皇銀就稍挫一點一三美元。

北電（NT）及思科（CSCO）一同被Bernstein分析家調低評級，指出這類型公司的來年增長率會下降。美林證券分析家Ching則唱反調，對這兩個股票重中「買入」評級。北電股價報升三點六九美元，思科報升二點一三美元。其他兩個科技股Yahoo！（YHOO）及Gateway（GTW）都受到分析家的好評，分別報升五點三一美元及七美元。

多美年證券
副總裁蘇潘慕潔

金融

PAU & WAH CHARTERED ACCOUNTANTS 包華特許會計師樓
包美華 特許會計師
華紹雄 特許會計師
個人及公司稅務策劃
公司帳務及審核
新移民及回流稅務策劃
生意估值、買賣生意策劃
創業諮詢、貸款申請
加拿大稅務精要
黃金商場匯豐樓上 905-771-6020
密西沙加近中國城 905-803-8281

蘇潘慕潔 副總裁
Irene So MBA CMA CFA
「知兵者，動而不迷，舉而不窮。」《孫子兵法 地形篇》
(416)733-5237

RBC DOMINION SECURITIES 多美年證券

入籍移民翻譯專家

陸炳雄先生 TONY
提供移民一條龍服務
設晚間及週末免費諮詢服務
國·粵·台·英語查詢電話：(416) 609-8828（6線）
e-mail: cits@istar.ca
web site: cissi-com.
士嘉堡 4002 雪柏大道 4 樓 438 室

美加移民·簽證·唯我獨尊
Guberman 及 Garson 移民大律師，均經加拿大律師公會鑑定爲移民法專家律師，安省只得 20 位；美國移民律師協會，加拿大地區創會主席及前任主席。我們專精於美國及加拿大移民，各類簽證，特別是 B. E. F. H. L. TN 等簽證。移民法令，錯綜複雜，相信以我等專業知識，透徹瞭解內部行政架構，加上謹慎準備申請文件，必能爲當事人提供有效協助。這往往也是成敗所繫，不容任何一步差錯。
GUBERMAN, GARSON BARRISTERS AND SOLICITORS
130 ADELAIDE STREET WEST, SUITE 1920 TORONTO, ONTARIO, CANADA M5H 3P5
TEL: (416)363-1234 FAX: (416)363-8760
免費中文諮詢，請洽朱偉訓 202 分機，留言必覆
E-mail: WeiHsun@gubermangarson.com
美加移民·簽證·捨我其誰

加拿大加中移民法律中心
暨加中移民網站·網絡中心
www.immigrationwebsite.com
★最新投資企業移民全套
★獨立技術移民保證成功
★客戶全球網上免費電話
★單身紙未入籍證明
★結婚移民 擔保難民
★來加考察 工作簽證
$200 誠徵代理 RRP
總部：1185 Eglinton Ave. East, Suite 701 Toronto, ON Canada M3C 3C6
熱線：(416)426-7128 或 1-888-318-8839 北美免費
傳真：(416)426-7076 Email: canchina@globility.com

Sun & Partners
Barristers & Solicitors, Notaries Public, Trade Mark Agents
孫家驊律師事務所
CNNtest Featured Law Firm. Toronto
專業辦理以下法律服務
移民申請 民事訴訟 商業契約
回加許可 商業糾紛 公司註冊
公民入籍 家庭法律 商標登記
工作許可 地產買賣 海外公司
旅遊簽證 銀行按揭 海外信託
移民上訴 租務法例 遺產事宜
本事務所提供國、粵、台、上海及英語服務 如欲查詢，請洽鄧小姐
Sun & Partners
3650 Victoria Park Avenue, Suite 401
Toronto, Ontario M2H 3P7
電話：(416)490-0088 傳真：(416)490-0008
歡迎參觀本事務所的網站 www.sun-partners.com

MISSISSAUGA 律師樓
黃承達大律師
LAWRENCE S. WONG & ASSOCIATES
超過十年加拿大律師經驗
刑事、移民、家庭法、各類上訴
生意、地產買賣、租約按揭
收費合理
255 DUNCAN MILL RD. SUITE 405, DON MILLS, ON AT(401 & D.V.P.) 電話：(905)629-0066
1550 SOUTH GATEWAY RD, SUITE 218 MISSISSAUGA（信和廣場2樓）電話：(905)629-0066
HAMILTON（咸密頓）電話：(905)570-0066

李衛名律師
RAYMOND W. LI
Barrister, Solicitor & Notary
(高等法院陪審及上訴經驗)
電話：(416) 977-7773
新地址
刑事案件：·毒品案 ·醉酒駕駛 ·傷人案 ·青少年罪犯 ·盜竊 ·保釋聆訊 ·詐騙 ·案底取消
家庭案件：·協議離婚 ·財產案 ·宣誓公証人 ·兒女撫養權
10 King St. E., 14th Fl., Tor.ON M5C 1C3 (King 地鐵站)

MOYAL & MOYAL
BARRISTERS & SOLICITORS
我們是移民大律師不是移民顧問
移民大律師

MATTHEW M. MOYAL B.A. LL.B. NOTARY
·免費查詢，為申請者評估資格及評分。
·收到移民局接見信後才付款。
·如不滿意，奉還全部服務費用。
·備有各類成功個案可供參閱。
·企業家移民取消條件。
·留學生申請移民只須 2500 元。
·各類商業、投資及獨立移民。
本律師樓在香港、台灣、中國設有辦事處
8 FINCH AVE. WEST NORTH YORK, ONT. M2N 6L1
TEL: 416-733-0330 FAX: 416-250-1818
E-MAIL: moyal@idirect.com

道然法律事務所
道然先生：加拿大律師協會會員 中國高級律師、法學家
法律服務範圍：
移民難民 公司註冊 房東房客 離婚改名
交通告票 民事刑事 各類合同 遺囑遺產
多種簽証 入籍返加 取消條件 文件翻譯
兩大法系★全面服務
加拿大法律·國際私法·中國法律
Head Office: 4002 Sheppard Ave. (by Kennedy). Suite 215E, Toronto, ON M1S 1S6
Tel: (416)298-9998
Branch Office: 373 Summerhill Dr. Peterborough, ON
Tel: (705)876-9880 Fax: (705)876-1922
E-mail: daoran57@hotmail.com

JOHN LEE, B.A., M.A., LL.B.
Barrister & Solicitor, Notary Public
栗鈞 律師
房產買賣·免費諮詢
公司註冊，地產買賣，生意買賣，商業合同；
分居協議，離婚手續，房東房客，民事訴訟；
獨立移民，企業移民，學習許可，工作許可；
文件公證，刑案上庭，遺囑遺產，過失保險；
英語國語服務，接收法律援助，免費泊車
地址，電話：(416)498-0354 或 288-8858
5 Fairview Mall Drive, Suite 365 (at Sheppard/Don Mills)
（近 Fairview Mall 西門，Royal Bank 樓上）

MARVIN M. MOSES & ASSOCIATES
穆文 律師事務所
Barrister, Solicitor, Notary Public B.A., LL.B., M.B.A.
精通中文
獨立移民 投資移民 企業移民
自僱移民 取消條件 辦回加紙
學生簽證 勞工簽證 旅遊簽證
家庭團聚 人道移民 難民申請
及各類移民案及上訴
商業專家 家庭法律
480 University Ave., Suite 610 Toronto, Canada M5G 1V2
中文傳呼：(416)582-9818 寫字樓：(416)599-3888
E-mail: m.m.moses@usa.net

Canada Immigration Consulting Ltd.
豐業移民
移民省錢又迅速 唯有豐業做得到
特快：回加証 單身公証 文件翻譯及公証 觀光轉學生簽証 學生轉觀光簽証 各類簽証延期
精辦：獨立/企業/學生移民 父母/結婚/親屬移民 商業移民取消條件 公民入籍申請 經濟擔保
台·國·粵·英
辦公時間 9:30 A.M. - 6:30 P.M.
Tel: (416) 498-9122
Fax: (416) 498-9586
2050 Sheppard Ave. E., Suite 203, North York, Ont. M2J 5B3

李輔新律師樓
中威翻譯中心
協議離婚$280 房屋買賣$375
回加證，單身證，學生簽證
各種移民申請
中、英、越、德、葡、西班牙語翻譯
(416)298-1873
地址：4168 FINCH AVE. E. UNIT 338, SCAR.（夾 MIDLAND）

鷹宏 移民翻譯 服務
投資移民 企業移民 技術移民 擔保移民 人道移民 難民申請 回加證
各類表格及文件翻譯
工作簽證 學生簽證 公司註冊 取消條件 協助入籍 經濟擔保 單身證
廉價報稅，65 歲以上免費
TEL: (416)321-0367 FAX(416)321-1408
4631 Steeles Ave. E. Room 201, Scar. M1V 4S5

吳諸煌 律師
GEORGE GOH LAW OFFICE
合理收費
·生意轉讓 ·房地產買賣
·移民申請 ·分居及離婚
·入籍回加 ·經濟擔保書
·公司註冊 ·授權書遺囑
總行 4023 SHEPPARD AVE. E. SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1S7 TEL: (416)293-3392 FAX: (416)293-8660
密市分行 1550 SOUTH GATEWAY RD. STE 231 MISSISSAUGA L4W 6G TEL: (905)206-1203 FAX: (905)206-1204

社區工商掠影

↓以國語授課的楓華童軍團現正招收團員，歡迎熱心者報名參加，圖爲上周日該團在大都會廣場設攤展開招募工作。

↑「月是故鄉明」中秋文藝晚會，演出後，全體演員與部份嘉賓合影。

↑第六屆「加華廣告創作大賽」頒獎禮圓滿結束，十二個金獎由六間廣告公司平分，圖爲金獎公司代表與廣告籌委會及來賓合攝。

←來自法國的 Michel Trouillet 和太太 Murielle，專程帶同被列入健力士大全全球最大風帆風箏(Playsail)於第六屆楓葉航空國際風箏節中作北美首放，他並感謝大會榮譽贊助加拿大通用汽車有限公司多元族裔與新興市場經理麥國威，提供車輛接載他們和運送巨型風帆風箏。

↑多倫多東方舞蹈團在2000年多倫多風箏節表演中國民族舞蹈"我愛中華"，後排中爲藝術指導蘇淡平老師。

↓由加拿大通用汽車有限公司贊助的風箏繪圖比賽，初級組冠軍，初級組冠軍 Catherine Cheng 從繪圖比賽籌委小組主席區梁佩的及比加超(Pikachu)手上接過豐富的任天堂(Nintendo)獎品。

→楓葉航空的風箏隊，勇奪楓葉航空盃及國聯人壽盃亞軍，圖左起爲楓葉航空代表梁麗儀及國聯人壽保險公司 Paul Grimes 及楓葉航空隊成員，合攝於頒獎儀式中。

Great Movies at CFMT

CFMT週末鉅片如雲
勁爆娛樂至激FUN

9/16/00	流星語 The Kid 張國榮／琦琦／葉靖鳳／吳家麗
9/23/00	龍在邊緣 Century of The Dragon 劉德華／古天樂／關秀媚／譚耀文
9/30/00	新家法 Rules of the Game 古天樂／楊恭如／方中信／李燦森
10/7/00	上帝之手 Heaven of Hope 黃秋生／李燦森／黃家諾
10/14/00	目露兇光 Victim 劉青雲／郭藹明／梁家輝
10/21/00	驚天動地 Red Rain 方中信／鄭浩南／林美貞
10/28/00	陰陽路6之凶週刊 Troublesome Nightmare 6 古天樂／黎姿／雷宇揚
11/4/00	黑獄斷腸歌之無期徒刑 Chinese Midnight Express II 吳鎮宇／李兆基／容錦昌／劉錫賢
11/11/00	甜言蜜語 Sealed With A Kiss 古天樂／蒙嘉慧／黃浩然
11/18/00	爆裂神探 Cop 陳小春／柯受良
11/25/00	化骨龍與千年蟲 He is my Enemy, Partner and Father-in-Law 張家輝／李修賢／羅蘭
12/2/00	舞廳 Night Club 任達華／黃卓玲／陳正霄／張文慈
12/9/00	緣份2000 Deja Vu 趙薇／吳奇隆／何潤東／李綺紅
12/16/00	洪興大飛哥 The Legendary "Tai Fei" 黃秋生／麥家琪
12/23/00	烈火戰車2極速傳說 The Legend of Speed 鄭伊健／林熙蕾／張柏芝／譚耀文
12/30/00	暴力刑警 Violent Cop 王敏德／黃秋生／陳正霄
1/6/01	鎗火 The Mission 黃秋生／吳鎮宇／任達華
1/13/01	笨小孩 Crying Heart 譚耀文／葉德嫻／關秀媚／柯受良
1/20/01	夜叉 The Masked Prosecutor 古天樂／陳小春／柯受良
1/27/01	大贏家 Winner Takes All 許冠傑／謝霆鋒／林心如／蘇有朋
2/3/01	娛樂之王 The Lord of Amusement 張家輝／吳孟達／吳鎮宇／姚樂怡
2/10/01	我愛777 My Loving Troubler 7 譚耀文／舒淇／天心
2/17/01	監獄風雲2之少年犯 The Young Ones 古天樂／雷宇揚／梁烈唯／李泳豪
2/24/01	還我情心 My Heart Will Go On 吳奇隆／蔡少芬／吳啓華

ROGERS MEDIA

cfmt international

以買為本　以您為尊

545 Lakeshore Blvd. West, Toronto, Ontario M5V 1A3　Tel: (416) 260-0047　Fax: (416) 260-3638

OTTAWA Cable 14
TORONTO Cable 4